

Udhëzues për të burgosurit e burgut Sollicciano



**Manual i bërë për rregullat e burgut dhe
për shërbimet e të burgosurve**

ALBANESE
2° edizione ottobre 2009

Comune di Firenze
Assessorato alle Politiche Sociosanitarie

Udhëzues për të burgosurit e burgut Sollicciano

**Manual i bërë për rregullat e burgut dhe
për shërbimet e të burgosurve**

ALBANESE
2° edizione ottobre 2009

Pubblicazione promossa dall'Assessorato alle Politiche Sociosanitarie del Comune di Firenze, in collaborazione con la Direzione del Nuovo Complesso Penitenziario di Sollicciano e della Casa Circondariale Gozzini.

Testi: Direzione NCP Sollicciano - Ufficio Pedagogico;

Asl 10 - Sanità Penitenziaria;

Associazione Altro Diritto;

Ufficio Interventi Carcere del Comune di Firenze.

Coordinamento: a cura di Marco Verna - Ufficio Interventi Carcere, Via Verdi, 24 - Firenze - tel. 055.2769785 - mail m.verna@comune.fi.it
www.comune.fi.it/opencms/export/sites/retecivica/amm/garanti/garante_detenuti/informazione/area_carcere/index.html

Traduzione testi: Cooperativa Sociale Cat Onlus

Grafica ed impaginazione: Studio Dueeventi Comunicazione

Stampa: Tipografia Comunale di Firenze

Il testo è disponibile nelle seguenti lingue: Albanese, Arabo, Cinese, Francese, Inglese, Romeno, Spagnolo, Serbo Croato.

Si ringrazia la redazione di "Ristretti" per aver fornito il testo-base.

>>> Treguesi <<<

> Paraqitja e Këshilltares së Komunës së Firences për Politikën Sociale e Shëndetsore	7
> Paraqitja e Drejtorisë NCP Sollicciano	9
> Paraqitja e Drejtorit të burgut me mbikqyrje më lehtësuese M. Gozzini	11
> 1. Jeta e Institutit dhe marrëdhënia me operatorët	13
1.1 Orët e para si i burgosur	13
1.2 Rregullat e sjelljes	14
1.3 Personeli i Institutit	17
1.4 Takimet, telefonatat dhe posta	18
1.5 Shpenzimet	20
1.6 "Kërkesa" (<i>La domanda</i>)	20
1.6.1 Trasferimi	22
1.7 Shkollat, formimi profesional, aktivitetet kulturore dhe sportive	22
1.7.1 Komisioni Vitto	23
1.7.2 Komisioni i të burgosurve	23
1.8 "Kodi fiskal" (<i>Il Codice Fiscale</i>)	24
1.9 Mbështetja fetare	24
1.10 Votimet politike dhe referendumi	24
1.11 Garanti për të drejtat e të burgosurve	25
1.12 Seksioni Femëror	25
> 2. Burgu Mario Gozzini - Firenze (Solliccianino)	27
> 3. Kujdesi i shëndetit në burg	28
3.1 Rregullat e përgjithshme për një jetë sa më të shëndetshme në Burg	28
3.2 Rëndësia e higjienës	29
3.3 Marrëdhëniet me shërbimin sanitar	30
> 4. Ligjet më me shumë interes të burgut	32
4.1 Mbrojtja në ngarkim të Shtetit (Mbrojtje Falas)	32
4.2 Arsyet për të cilat ndodheni në burg	33
4.3 Gjyqi dhe format e ndryshme të gjyqimit:	35

Gjykimi i shkurtuar. <i>Il giudizio abbreviato</i>	
Kompromisi. <i>Il patteggiamento</i>	
Letërthirja direkte përballë Gjykatësit Monokratik. <i>Citazione diretta davanti al Giudice Monocratico</i>	
Gjykimi i drejtpërdrejtë. <i>Il giudizio direttissimo</i>	
Gjykimi i menjëhershëm. <i>Il giudizio immediato</i>	
Gjykimi i zakonshëm. <i>Il giudizio ordinario</i>	
4.4 Përfitimet e burgut dhe masat alternative për burgosjen:—	38
Lirimi i parakohshëm. <i>La liberazione anticipata</i>	
Lejet e shpërblimit. <i>I permessi premio</i>	
Puna e jashtme. <i>Il lavoro esterno</i>	
Gjysëm-liria. <i>La semilibertà</i>	
Vënia në provë tek shërbimet sociale. <i>L'affidamento in prova ai servizi sociali</i>	
Vënia në provë në “faste të veçanta”. <i>L'affidamento in prova in "casi particolari"</i>	
Pranimi tek masat e ndryshme për të burgosurit e sëmurë me Sidë të deklaruar ose me një imunificencë të rëndë. <i>L'ammissione alle misure alternative per condannati affetti da A.I.D.S. conclamato o da grave deficienza immunitaria</i>	
Burgimi shtëpiak. <i>La detenzione domiciliare</i>	
4.5 Falja (<i>Indulto</i>)	46
➤ 5. Administrimi i raporteve juridike me institucionet	47
5.1 Analiza e rrezikshmërisë sociale dhe anulimi i dëbimit	47
5.2 Rinovimi i Lejes së Qëndrimit	48
5.3 Rregullat e burgjeve europiane	49
5.4 Transferimet jashtë Shtetit të personave të dënuar	49
Si të kërkonti transferimin?	
Çfarë ndodh pas transferimit?	
5.5 <i>Ekstradimi</i> është dorëzimi i personit nga një Shtet në tjetrin, në të cilin është dënuar për një krim. (<i>Estradizione- consegna di una persona da uno Stato ad un altro, nel quale sia stato condannata per un reato</i>)	51
➤ 6. Administrimi i raporteve ekonomike me institucionet	52
6.1 Gjoha dhe riparimi material apo moral i një dëmi. <i>La multa e l'ammenda</i>	52

6.2	Harxhimet gjyqësore dhe të mbajtjes në burg	54
6.3	Dëmshpërblimi	55
➤ 7.	Sporteli i dokumentave dhe kujdesi i tyre. <i>Sportello documenti e tutele</i>	56
7.1	Dobitë për mbështetjen e të ardhurave dhe dokumenta të tjera	56
7.2	Vendbanimi civil	56
7.3	Dokument të identitetit personal dhe të tjera çertifikata të gjendjes civile	57
7.4	Kompensim papunësië me cilësi të reduktuara. <i>Indennità di disoccupazione con requisiti ridotti</i>	57
7.5	Çeqet familjare. <i>Assegni familiari</i>	58
7.6	Regjistrimi në zyrën e punës së zakonshme dhe në atë për invalidët. <i>Iscrizione al collocamento ordinario e per i disabili</i>	60
7.7	Pensionet e pleqërisë, invaliditeti dhe shoqëroret. <i>Pensioni di anzianità, invalidità e sociale</i>	61
➤ 8.	Rrjeti qytetar i shërbimeve për ekzekutimin penal si brenda burgut ashtu edhe jashtë tij	62
8.1	Zyrat Publike	68



Daraqitja e Këshilltares së Komunës së Firences për Politikat Sociale e Shëndetsore



Kanë kaluar pothuaj 3 vjet nga data e publikimit të parë të këtij udhëzuesi. Udhëzues i cili e kishte zanafillën prej kërkesave të qytetarëve të dënuar dhe që kishte si qëllim që t'a bënte më të lehtë qëndrimin si vuajtës së dënimit në institutin e burgut. Shpejtësia me të cilën u tërhoqën kopjet e botimit të parë dhe përfundimi i tyre si dhe kërkesat që vazhdojnë të na mbërrijnë, n'a bindën që të realizonim këtë botim të dytë.

Duke e krahasuar me botimin e parë, ky i dyti, është i pasuruar me të dhënat më të fundit; në kapitullin me entet dhe shoqatat, në atë mbi shëndetin, dhe veç kësaj, është shtuar edhe pjesa që përshkruan institutin Mario Gozzini.

Stefania Saccardi
*Assessore alle Politiche Sociosanitarie
del Comune di Firenze*



Paraqitja e Drejtorisë NCP Sollicciano

Përsëritës me kënaqësi nxjerrjen në shtyp të këtij Manuali për të Burgosurit, të përkthyer në shumë gjuhë, për t'ia shpërndarë popullit në institutin fiorentin Sollicciano.

Ndihet me të vërtet nga Administrata e Burgut nevoja për të përmirësuar kuptimin e rregullave organizative të burgut, të figurave institucionale të referimit, të rregullave bazë, formale dhe informale, që bëjnë të mundur jetesën në Institut, për të përmirësuar kuptimin reciprok midis të burgosurve dhe personelit, dhe si analizë e fundit, për të bërë të mundur ushtrimin e të drejtave, që i përkasin të burgosurve.

Është e njohur në institutet fiorentine të dënimit dhe në ata të të gjithë Italisë, prania e të burgosurve të huaj (rreth 60%), që nuk flasin dhe nuk kuptojnë mirë italisht dhe të burgosurve italian, të cilët janë me nivel të ulët shkollor dhe me vështirësi integrimi personal dhe shoqëror.

Të dyja kategoritë kanë probleme të mëdha për të kuptuar normativat e burgut në profilin e detyrave, të rregullave, të kufijve të jetës së burgut, por edhe të të drejtave, si ajo e shëndetit, e punës, e takimeve, e mundësisë për të hyrë në masat alternative, gjithashtu, është themelore dhe për vetë të drejtën të kuptojë normat.

Një nga mundësitë për të përballuar këtë situatë, e përdorur dhe në burgjet e tjera të Italisë, është formulimi i një manuali të përkthyer në shumë gjuhë, që t'i lejojë të burgosurve të përmirësojnë njohuritë e tyre të normativave dhe plotësinë e tyre me personelin e burgut.

Realizimi i këtij Manuali është bërë i mundur nga bashkëpunimi midis Drejtorisë së Institutit Sollicciano, në veçanti të Fushës Pedagogjike, të Fushës Shëndetësore dhe të Fushës së Sigurisë. Falenderojmë Policinë e Burgut, Komunën e Firences - Drejtorinë e Zyrave për Ndërhyrjet në Burg dhe Shoqatën Altro Diritto. □

Drejtori
Dr. Oreste Caccuri

> Paraqitja shoqëruese në publikimin e dytë <

Falenderoj Komunën e Firences që si zakonisht është pajtuar me propozimet e bëra nga ana jonë për sa i përket nevojave që ka popullsia që vuan dënimin. Publikimi i botimit të dytë të udhëzuesit me të dhëna të reja dëshmon vëmëndjen dhe kujdesin e saj.

Rëndësia e këtij udhëzuesi u vu në dukje qysh prej botimit të parë, i cili ishte një ndihmesë e madhe për të gjithë të burgosurit - veçanërisht për të burgosurit e huaj - duke i informuar mbi organizimin e këtij instituti dhe mbi rregullat e tij, në mënyrë të thjeshtë dhe të kuptueshme.

Propozimi për të botuar një udhëzues të ri mbas 2 vjetësh ishte i natyrshëm dhe i nevojshëm, sepse edhe burgu, ashtu si çdo organizëm pëson procesin e ndryshimit, gjithashtu edhe normat juridike janë subjekt ndryshimi.

Së fundi ndjej për detyrë të falenderojë gjithë ata që kanë punuar për këtë botim të ri: Sektorin e Edukatorëve dhe të Sigurisë së Institutit, Shoqatën Altro Diritto, mjekët që shërbimi Shëndetsor Rajonal na ka kaluar kohët e fundit, por mbi të gjitha Zyrën për ndërhyrje në burg të Komunës së Firences e cila ka kordinuar me zotësi dhe dedikim aktivitetin e operatorëve të ndryshëm

Drejtori
Dr. Oreste Cacurri

Paraqitja e Drejtorit të Burgut me mbikqyrje më lehtësuese M. Gozzini

Të bashkëjetosh, apo të jetosh së bashku me persona të tjerë, supozon nevojën të marrësh parasysh kërkesat e tua dhe ato të personave të tjerë dhe një gjë e tillë nuk është e lehtë për asnjë person. Dhe aq më tepër, nuk është, për ata persona që gjenden kushte të detyrueshme bashkëjetese. Ndërkaq besoj, që një udhëzues, i cili ndihmon dhe përmirëson bashkjetesën në burg, nuk mund të mos pritet pa ineres të madh për efektet pozitive që sigurisht do të mud të sjelli.

Një udhëzues i tillë vlen edhe për C.C. me mbikqyrje më lehtësuese që ka emrin M. Gozzini dhe që prej 20 vjetësh vepron në territorin fiorentin ku njihet më tepër me emrin “Solliccanino”.

Ky vend, në të cilin megjithatë kryhet dënimi sipas rregullave të parashikuara, pikërisht të përcaktuara nga ligji Gozzini, është krijuar me qëllimin për të ulur dëmin jetësor që rrjedh prej burgimit, duke përdorur këtë kohë në ato aktivitete që i sjell mundësinë njerëzve të burgosur, që të ndërrojnë mendim mbi jetën e tyre dhe t’u japi nxitje për të rifilluar me projekte të reja: të mësojnë prej gabimeve për mos t’i përsëritur më.

Burgu me mbikqyrje lehtësuese kërkon t’i ofroj mundësi kujt është i interesuar t’i përfitoj ato, dhe sigurisht ofron një ambjent më pak të populluar, ku mardhëniet me shokët dhe me operatorët mund të dallohen për paqen dhe korrektësinë, ndërsa ditët kalojnë në mënyrë më të angazhuar dhe të dobishme.

Por ky burg, pretendon nga të gjithë ata persona që kërkojnë të transferohen aty (Për mënyrën e transferimit duhet të lexoni kapitulli n.1 në paragrafin 1.6.1.) që të zbatojnë rregullat, të angazhohen në aktivitete e përditshme, të jenë të aftë të ndajnë me të tjerët hapsirat e përbashkta dhe të gjithë ditën me një stil e sjellje të ndryshme dhe të re, që shpreh solidaritet dhe ballafaqim reciprok. Gjithashtu ndalohen në mënyrë kategorike pijet alkolike (kërkohet mos përdorim tërësor i alkolit) dhe parashikohen kontrole të vazhdueshme për substncat narkotike.

Arsyja e vërtet që shtyn një person për të kërkuar transferim në burgun me mbikqyrje më të lehtë, duhet të jetë ajo që ka si qëllim ndryshimin, dhe jo thjesht nevojën për të ndërruar burgun për ta kaluar periudhën e burgimit në kushte më të mira.

Ndërkaq, ky udhëzues, mund të shërbej si një instrument informimi për të burgosurit e zonës afërdenjëse të Casa Circondariale, për një

zgjedhje të mundshme më të ndërgjegjshme, dhe për këtë i jemi mirnjohës
Këshiltares De Siervo dhe gjithë personave që kanë bashkpunuar në
publikimin, me bindjen që do të jetë një instrument që do të ndihmojë
në sjelljen e ndryshimeve dhe përmirësimeve në strukturat tona dënuese.

Drejtoresha
Dott.ssa Maria Grazia Grazioso



1. Jeta e institutit dhe marrëdhënia me operatorët

➤ 1.1 Orët e para si i burgosur

Ky manual ju është dorëzuar së bashku me furnizimin (çarçaf, pjata etj.) dhe ju shërben për të kuptuar çfarë po ju ndodh, si të ushtroni të drejtat, që u janë njohur dhe të njihni rregullat, që duhet të respektoni. Në fillim do të kaloni në *Zyrën e Amzës (Ufficio Matricola)*, ku do t'ju kontrollojnë, do t'ju marrin gjurmët, fotografitë dhe të dhënat civile.

Në *Ufficio Matricola* ju pyesin, gjithashtu, nëse keni probleme bashkëjetimi me të burgosurit e tjerë. Në qoftë se keni, do t'ju kërkojnë të nënshkruani një deklaratë të arsyetuar për sigurinë tuaj, më pas do t'ju shoqërojnë në "seksionin e të mbrojturve" (*sezione protetti*). *Ju kanë marrë paratë dhe të gjitha objektet me vlerë* (unazat, varëset etj.), orën, rripin dhe objekte të tjera, që kanë nevojë për një kontroll. Mund të mbani me vete objekte të çmuara personale me vlerë normale. Si rrjedhojë, mund të kërkonit me kërkesë me shkrim të adresuar Drejtorit, kthimin e objekteve të depozituara për të cilat keni nevojë, si rripin, orën (në qoftë se nuk kanë vlerë më të madhe se 100-150 Euro) dhe të objekteve të tjera duke cilësuar arsyet e kërkesës tuaj.

Do të vizitoheni nga doktori, që përveç gjërave të tjera, do t'ju pyesë nëse jeni toksikoman: deklarata juaj është e rëndësishme, sepse nga ajo do të varet mënyra e trajtimit, që ju do të nështroheni.

Pas mbarimit të veprimeve, që bëhen në hyrje, do t'ju shoqërojnë në dhomën tuaj. Polici do t'ju japë një fletë, në të cilën janë përshkruar kushtet e dhomës. Përpara se ta firmosni, kontrolloni nëse të gjitha objektet janë në kushtet e përshkruara dhe nëse ka ndonjë gjë të thyer, kërkonit që t'ua shkruajnë tek fleta, sepse në qoftë se ka dëme në vazhdim, gjatë ose në përfundim të qëndrimit tuaj, do t'i dëmshpërbleni.

Nëse gjëndeni në qelinë e izolimit "*isolamento*" është sepse e ka vendosur gjykatësi (duhet të jetë shkruajtur në urdhërin e burgimit) dhe do të rrii i izoluar derisa të anulohet vendimi.

Jeni informuar, që keni të drytë, që të lajmëroni familjarët (ose persona të tjerë), që ndodheni në burg? Mund ta bëni me anë të një telegrami ose të një letre. Shpenzimet postale janë në ngarkimin tuaj, por nëse nuk keni para, administrata angazhohet për të dërguar letrën (me zarf të hapur) ose telegramin.

Në telegram keni mundësi të jepni vetëm lajmin e hyrjes në institut, nga liria ose për transferim një burg tjetër. Mund të kërkonti me në *kërkesë* (*domandina* - formular për të bërë kërkesa me shkrim), materialin e nevojshëm për letrën (pullë poste dhe letër) ose dërgimin e telegramit me shpenzime të administratës. Mbani mend, që ta cilësoni, që e kërkonti këtë, nga që nuk keni para.

Nëse nuk keni një avokat mbrojtës, mund ta emëroni: kërkonti që të flisni me *Ufficio Matricola*, ku ndodhet lista e avokatëve të rrethit dhe mund të zgjidhni të tuajin. (Letra apo telegrami i paragrafit të kaluar mund t'i dërgohen edhe avokatit të emëruar nga ju).

Nëse jeni i huaj, mund të kërkonti në momentin e hyrjes, që Ambasada ose Konsullata e vendit tuaj të lajmërohen për arrestimin tuaj: kjo do të bëhet nga *Ufficio Matricola*.

Gjatë burgimit në qoftë se ndodheni në vështirësi me gjuhën dhe keni nevojë për një ndihmë, mund t'i kërkonti Zyrës së Edukatorëve ndërhyrjen e një ndërmjetësi gjuhësor-kulturor, një operatorë të njëjtës gjuhë dhe kulturë, që është i detyruar të mbaj sekretin e profesionit; ju përkthen dhe ju shpjegon gjithçka që nuk kuptoni.

> 1.2 Rregullat e sjelljes

Jeta e burgut është e rregulluar nga një ligj, që quhet *Ordinamento Penitenziario* (Rendi i Burgut - është ligji i burgut italian). Rregulli dhe

disiplina janë kushtet për të realizuar trajtimin riedukues, domethënë, burgu është një vend ku rregullat janë të përpikta: njohja dhe respektimi i tyre ju shërben për të mos keqësuar gjendjen.

Rendi i Burgut parashikon, që ju të:

- vrojtoni normat, që rregullojnë jetën e Institutit;
- vështroni udhëzimet e dhëna nga personeli;
- silleni me respekt ndaj të tjerëve.

Të gjitha shkeljet e *Rregullores së Zbatimit* (*Regolamento di Esecuzione* - ligj i burgut, që cilëson Rendin e Burgut) sjellin një masë ndëshkimore, që mund të jetë:

■ *il richiamo* (*thirrja* - është sanksioni më i lehtë, që ju bëhet nga Drejtori në zyrën e tij);

■ *l'ammonizione* (*vërejtja* - është thirrja e bërë nga Drejtori në prani të personave të tjerë);

■ përjashtimi nga aktivitetet krijuese dhe sportive deri në një maksimum prej 10 ditësh (nuk mund të shkoni te *saletta* (*salla e vogël* - sallë e mbyllur me lojra), as nuk mund të merrni pjesë në aktivitetet krijuese, por në shkollë mund të shkohet);

■ izolimi gjatë qëndrimit në ajër të pastër, për jo më shumë se 10 ditë;

■ përjashtimi nga aktivitetet e përbashkëta deri në një maksimum prej 15 ditësh (është sanksioni më i rëndë: nëse jeni i izoluar në qeli; mund të dilni vetëm për të marrë një orë ajër dhe për të bërë dush vetëm).

Gjithashtu, një sjellje e gabuar mund të bëjë të humbisni të drejtën e *lirimit të parakohshëm* (*liberazione anticipata* - është ulja e dënimit të parashikuar për sjellje të mirë dhe është 45 ditë për çdo semestër).

Domethënë, për të mos patur pasoja të pakënaqshme, duhet të evitoni sjelljet e palejuara, të cilat janë shënuar në Rregulloren e Zbatimit si më poshtë (*Regolamento di Esecuzione*):

1. pakujdesia në pastërtinë dhe në rregullin e personit ose të dhomës;

2. braktisja e pajustificuar e vendit të caktuar;
3. moskryerja me vetëdashje e detyrave të punës;
4. qëndrime dhe sjellje shqetësuese në raport me komunitetin;
5. lojrat apo aktivitete të tjera, që nuk lejohen nga rregullorja e brendshme;
6. shtirja si i sëmurë;
7. qarkullim pasurish, që keni në zotërim;
8. zotërimi apo trafikimi i objekteve ose i parave të palejuara;
9. komunikime mashtruese me jashtë apo brenda, në rastet e treguara në numrat 2) dhe 3) të paragrafit të parë të Nenit 33 të ligjit të Rendit të Burgut (*Ordinamento Penitenziario*): “Gjatë shlyerjes së dënimit që përjashtojnë nga aktivitetet e përbashkëta; Për të burgosurit në pritje të procesit dhe janë gjatë hetimeve, për të arrestuarit në periullën e dyshimit, deri kur organit gjyqësor i duket i arsyeshëm.”;
10. veprimet e turpshme ose qi bien desh publike (burgu, edhe qelia janë “vend publik”: raportet seksuale nuk janë të lejuara marrëdhënië);
11. të druani shokët apo me sjelljen të ushtroni dhunë ndaj tyre;
12. të fallsifikoni dokumentat, që vijnë nga Administrata dhe që i janë lënë ruajtjes së burgosurit;
13. të merrni apo të dëmtoni mjetet e Administratës (në rast dëmtimi, do t’ju kërkohet t’i dëmshpërbleni ato);
14. zotërimi apo qarkullimi i instrumentare fyese;
15. qëndrimi ofendues ndaj operatorë tëburgut vënies në provë apo me personat e tjerë, që hyjnë në institut për punë apo për vizita;
16. mos respektimi i urdhërave apo i *rregullare* (*prescrizioni* - janë rregullat, që duhen respektuar gjatë birësimit ose kur jeni me *burgim shtëpiak* (*detenzione domiciliare*) apo vonesa e pajustificueshme në zbatimin e tyre;
17. hyrjet me vonesa të pajustificuara, të parashikuara nga Nenet 30, 30-ter, 51, 52 dhe 53 të ligjit të Rendit të Burgut (*Ordinamento Penitenziario*): Leje ,Leje-Shpërblimi,Liri e Kufizuar,Leje për të internuarit;
18. pjesëmarrja në rrëmuja apo revolta;
19. nxitja e rrëmujave apo e revoltave;
20. arratisja;
21. veprime të parashikuara nga ligji si krim, të kryera në dëm të shokëve, të operatorëve të burgut apo të vizituesve.

> 1.3 Personeli i Institutit

Duhet t'i drejtoheni *Agjentëve* (*Agenti*) dhe operatorëve të tjerë të burgut duke përdorur fjalën “ju”; ata janë të detyruar t'ju përgjigjen në të njëjtën mënyrë dhe t'ju thërrasin me mbiemër. Sipas rregullores, nuk mund të njihni emrat e personelit të *Policisë së Burgut* (*Polizia Penitenziaria*), kështu që duhet t'i thërrisni me gradën, që kanë:

- *Agente* (*Agjenti*- supi është pa gradë ose me një shigjetë të veçantë të kuqe);
- *Assistente* (*Asistenti*- supi është me dy ose tre shigjeta të kuqe);
- *Sovrintendente* (*Kryetari*- supi është me një ose me më shumë shufra të argjenda);
- *Ispettore* (*Inspektori*- supi është me një ose me më shumë pesëkëndësja të argjenda);
- *Commissario o Comandante* (*Komisari*- supi është me dy ose tre yje të argjenda).

Përveç personelit të *Policisë së Burgut*, në Institut janë të pranishëm dhe operatorë të tjerë:

- Drejtori (*Direttore*);
- Zëvendësdrejtorët (*Vicedirettori*);
- Edukatorët (*Educatori*);
- Psikologu (*Psicologo*);
- Psikiatri (*Psichiatra*, se pronuncia igual que en castellano);
- Asistenti social (*Assistente sociale*);
- Operatorët e Shërbimit Narkotik (*Operatori del Ser. T.*);
- Vullnetarët (*Volontari*);
- Mësuesit (*Insegnanti*);
- Ndërmjetës gjuhësor-kulturor (*Mediatori linguistico-culturali*);
- Kapelani (*Cappellano*);
- Drejtuesi shëndetsor (*Dirigente sanitario*), personeli shëndetësor mjekësor dhe infermieristik (shiko kapitullin “Kujdesi i shëndetit”).

Mund të kërkonti për të patur një takim me ta me anë të një formulari, që quhet *domandina. Rendi i Burgut* (*Ordinamento Penitenziario*) ju garanton edhe mundësinë për të hyrë në kontakt me *Gjykatësin e*

Mbikëqyrjes (Magistrato di Sorveglianza - është Gjykatësi i Burgut) dhe me *Revizorin e Krahinës për Institutet e Dënimit (Provveditore Regionale agli Istituti di Pena* - është funksionari përgjegjës për të gjitha burgjet e Toskanës). Mund të kërkonti, që të dëgjoheni personalisht prej tyre ose mund tu dërgoni pyetje dhe ankesa me shkrim. Nëse nuk keni materialin e nevojshëm për të shkruajtur, Administrata është e detyruar t'ju japë.

Mund të dërgoni edhe një letër me zarf të mbyllur: mbi zarf shkruani në mënyrë të qartë kujt ia dërgoni dhe mbrapa shkruani emrin tuaj.

Kërkesat për transferim në një burg tjetër duhet t'i drejtohen:

- *Revizorit të Krahinës për Institutet e Dënimit*, kur ju kërkonti të transferoheni në një burg të të njëjtit rreth (Toskana);
- *Ministrisë së Drejtësisë - Departamentit të Administratës së Burgut (Ministero della Giustizia - Dipartimento dell'Amministrazione Penitenziaria)*, në rastse ju kërkonti transferimin në një burg jashtë rrethit.

> 1.4 Takimet, telefonatat dhe posta

Ju takojnë të keni gjashtë takime ballë për ballë në muaj, çdo takim zgjat një orë me familjarët apo me ata që keni bashkijetuar. Në raste të veçanta (për të cilat duhet të cilësoni arsyet në një kërkesë të posaçme, që i drejtohet Drejtorit) takimet “mund” të lejohen edhe me persona të tjerë. Takimet mund të zgjasin edhe më shumë se një orë: nëse nuk bëni *takime (colloquio)* shpesh ose nëse të afërmit tuaj vijnë nga larg, mund të kërkonti të bashkoni nga orët e parashikuara në muaj, më shumë orë në një takim të vetëm.

Derisa të jeni akoma i pandehur, autorizimi për takimet jepet nga Gjykatësi, që ndjek çështjen; pas *gjyqit të shkallës së parë (processo di primo grado* - është procesi i parë), autorizimi jepet nga Drejtori.

Një herë në javë mund të jeni i autorizuar të telefononi familjarët dhe ata që bashkëjetoni, gjithnjë pasi të keni marrë autorizimin e nevojshëm,

që i kërkohet:

■ Gjykatësit që ndjek çështjen tuaj deri në *vendimin e shkallës së parë* (*sentenza di primo grado*- është vendimi i parë); kërkesa duhet t'ia paraqitet gjithëmonë drejtorisë së Institutit, e cila më pas do t'ia përçojë aganit kompetent.

■ Drejtorit të Institutit pas *vendimit të shkallës së parë* (*sentenza di primo grado*) dhe derisa vendimi nuk do të jetë *përfundimtar* (*definitivo*- personi, që ka një dënim të caktuar dhe nuk mund të bëjë më apel).

Edhe nëse vini nga një burg tjetër, nga i cili u telefonojë më parë familjarëve, duhet të kërkoni autorizimin për të bërë telefonata prej këtij Institut dhe duhet të prisni disa ditë përpara se ta merrni atë. Pasi të keni marrë autorizimin, mund të kërkoni me një *domandina* për të bërë telefonatën duke cilësuar ditën dhe orën, që dëshironi. Cilësoni te kërkesa edhe cilën gjuhë do të përdorni gjatë telefonatës, nëse bëhet fjalë për një gjuhë tjetër nga italishtja.

Të dënuarit për krimet e parashikuara nga periudha e parë e paragrafit të parë të Nenit 4bis *Rendi i Burgut* (*Ordinamento Penitenziario*), kanë të drejtë të bëjnë vetëm katër takime dhe dy telefonata në muaj. Në këto raste, nëse keni nevojë të bëni më shumë takime, mund t'ia kërkoni Drejtorit të Institutit, që t'jua japë, duke cilësuar mirë arsyet e kërkesës tuaj (për shembull, për të favorizuar mbajtjen e lidhjeve me familjen).

Mund të merrni deri në një sasi prej katër pako në muaj, të sjella këto nga personat, që vijnë në takim ose të dërguara me postë. Pakot mund të mbajnë gjëra ushqimore, veshmbathje dhe çarçaf personal me një peshë komplekse prej 20 Kg. Duhet të keni parasysh, që çdo zarf postal, që mban çfarëdolloj objekti (të ndryshëm nga materiali mësimor), do të numërohet si pako.

Mund të merrni libra (jo me kapak të fort), revista dhe tjetër material mësimor edhe pse tejkaloni peshën e parashikuar. Rroba dhe këpucë të rënda mund t'ju mos dorëzohen, sepse vështirë të kontrollohen ose sepse nuk lejohen.

Mund të dërgoni dhe të merrni postë pa kufizim. Tek letrat duhet të

shkruani gjithëmonë emrin dhe mbiemrin tuaj. Gjykatësi, që po ju vlerëson mund të vendosi letërkëmbimin në çensurë (kontroll); në këtë rast, do t'ju lajmërojnë paraprakisht dhe letrat në ardhje dhe në nisje do të kenë nënshkrim miratimin e çensurës (kontrollit). (Nëse letra është kontrolluar, futeni zarfin pa e ngjitur).

➤ 1.5 Shpenzimet

Në *Ufficio Matricola* ju kanë marrë paratë: së shpejti do t'ju dorëzohet një "librezë" me llogari bankare, në të cilën është shkruajtur shuma, që keni në dispozicion dhe që do të azhurnoheni për shtesat apo zbritjet në vazhdim.

Paratë mund t'ju mbërrijnë me anë të një mandati ose mund tu lihen në emrin tuaj Administratës së burgut. Është e ndaluar të merrni para nëpërmjet të tjerëve. Përveç tre vakteve, që ju jepen nga Administrata, mund të blini ushqime të tjera dhe t'i gatuan (por, që të gatohen kollaj) me një furnellë me gaz, e cila shitet po tek kjo ndërtesë. Për të burgosurit e fesë myslimane është hequr nga ushqimi mishi i dërrit.

Mund të blini të gjitha produktet (ushqimore, ilaç rrobash, kartoleri, cigare etj.), që janë të cilësuar tek lista e pranishme në çdo *seksion* (*sezione*). Nëse dëshironi produkte të tjera, që nuk ndodhen në këtë listë, mund t'i blini nëpërmjet *kërkesës* (*domandina*).

Mund të shpenzoni maksimumi deri në 423,48 euro në muaj (105,87 euro në javë) për të blerë të gjitha produktet e shënuara në listën e shpenzimeve dhe ato të bëra me anë të *kërkesës* (*domandina*), për të dërguar telegrame dhe për të bërë telefonata.

➤ 1.6 Kërkesa (*La domandina*)

Kërkesa është një formular, që ju shërben për t'i kërkuar drejtorisë një gamë të madhe gjërash.

- takim me *Drejtorin*, - takim me *Komandantin ose Komisararin* (*Comandante o Commissario*);
- takim me *Inspektorin e repartit* (*Ispettore del reparto*) ku ndodheni;
- takim me Përgjegjësin e *Ufficio Matricola* (nëse keni probleme përsa i përket jetës tuaj jashtë burgut);
- takim me Edukatorin;
- takim me Asistentët socialë të UEPE (nëse keni probleme ligjore);
- takim me Operatorët e *Shërbimit Narkotik - Servizio Tossicologico* (nëse jeni toksikoman);
- takim me Psikologun;
- takim me Kapelanin;
- takim me Asistentët Vullnetarë të autorizuar;
- takim me Përkthyesin kulturor të gjuhës përkatëse;
- blerjen e produkteve jo të përfshira në listën e shpenzimit (Mod.72);
- një ndihmë, nëse jeni pa para (për blerjen e produkteve të pastrimit, pulla poste etj., në përputhje me buxhetin e institutit);
- të merrni libra hua nga biblioteka;
- të ndërroni qelinë apo seksionin;
- të tjera (cilësoni mirë arsyet duke shkruajtur edhe mbrapa, në qoftë se nuk ju mjafton vendi).

Formularët e kërkesave mund t'ia kërkonit *shkruesit* (*scrivano* - është i burgosuri, që ndihmon të burgosurit e tjerë për të shkruajtur kërkesat dhe/ose Agjentit, që është në shërbim në *sezione*.

Përveç kërkesave, janë të gatshëm formularë të tjerë me të cilët mund të kërkonit:

- përfitimet e parashikuara nga *Rendi i Burgut* (*Ordinamento Penitenziario*);
- të bëni telefonata me familjarët dhe me personat, që jetoni;
- të merrni pjesë në kurset dhe aktivitetet organizative;
- nëse nuk keni para, që të merrni veshje dhe produkte për higjienën personale ("*Projekti Giobbe* ").

Kërkesat dhe formularët për të marrë pjesë në kurset dhe aktivitetet, duhen të hidhen në kutinë e postës, ndërsa lutjet e "masave të ndryshme" duhen dorëzuar nëpërmjet *shkruesit* (*scrivano*) për tek përgjegjësi *i vendit* (*capoposto*) ose tek përgjegjësi *i repartit* (*caporeparto*) i burgut. Mund

të bëni kërkesa, komunikime dhe ankesa autoriteteve gjyqësore nga të cilat vareni, duke ia dorëzuar agjentit të *Ufficio Matricola*, që i tërheq çdo ditë në repartet e ndryshme.

Nëse dëshironi t'ia komunikoni kërkesat dhe problemet e veçanta Drejtorit apo Komandantit, mund ta bëni duke i dërguar një letër në zarf të mbyllur (që nuk ka nevojë për pullë poste).

➤ 1.6.1 Trasferimi

1. Se don të transferohesh në një institut tjetër dënimi në rethin e toskanës duhet të bësh kërkesë *Provveditore Regionale dell'Amministrazione Penitenziaria della Toscana* (Përgjegjësit të Rajonit të Administratës të Rendit të Toskanës) - via Bolognese, 84, Firenze.
2. Se don të transferohesh në një institut tjetër dënimi jashtë toskanës duhet të bësh kërkesë në *DAP - Dipartimento dell'Amministrazione Penitenziaria di Roma* (Dipartimentin e Administratës të Rendit në Romë) Largo L.Daga, 2, 00164, Roma.
3. Kërkesa për t'u transferuar në Institutin me mbikqyrje më lehtësuese M.Gozzini - Firenze, i njohur më mirë me emrin Solliccianino, në të cilin bëhet një trajtim i avancuar për të dënuarit vartës prej drogës dhe/apo për të dënuarit që i përkasin grupit të të rinjve në vështirësi, duhet të bëhet në Drejtorinë e burgut të Solliciano me anë të plotësimit të formularit, duke ju drejtuar edukatorëve apo asistencës sociale të Ser.T..
Seksioni Rajonal autorizon transferimin në rast se kërkesa pranohet (Provveditorato Regionale).

➤ 1.7 Shkollat, formimi profesional, aktivitetet kulturore dhe sportive

Në Institut organizohen kurse shkollore dhe formimi profesional, por edhe aktivitete të ndryshme kulturore dhe sportive. Janë pjesë e rëndësishme e "edukimit", që operatorët e vëzhgojnë, domethënë nëse jeni pranuar të merrni pjesë, duhet të impënjoheni me seriozitet.

Këto aktivitete mund t'ju ndihmojnë të mësoni më mirë gjuhën italiane dhe të kaptoni më shpejt informacione dhe teknika, që do t'ju jenë të dobishme kur të liroheni: nga përdorimi i kompjuterave deri tek kompetencat profesionale të tipit të ndryshëm. Nëse dilni mirë tek kurset, mund të vazhdoni të merrni dëftesat ose diplomat shkollore dhe të përcaktoni raportet me operatorët e jashtëm, të gjitha këto mundësi, do t'ju bëjnë më të lehtë gjetjen e një pune dhe të keni masa të ndryshme prej burgimit.

Për tu regjistruar në kurse dhe në aktivitete të tjera është i mjaftueshëm plotësimi i formularit përkatës, që mund ta merrni tek *scrivano*, por kini parasysh, që do të bëhet një seleksionim (vendet e lira, zakonisht, janë më të ulta se kërkesat) ku mund dhe të merrni pjesë.

Të merrni pjesë në kurset dhe në aktivitetet, ju ndihmon të thyeni monotoninë e burgimit, ju lejon të njihni njerëz të rinj dhe të mësoni gjëra të dobishme. Kini kujdes lajmërimet, që gjeni në *sezione*: nëse flasin për një aktivitet që ju intereson, bëni kërkesën, duke shkruajtur: “kërkoj të marrë pjesë në kursin e ...”.

> 1.7.1 Komisioni Vitto

Është e mundur të jesh pjesëtar i Komisionit të Ushqimit “Commissione Vitto”, që është një Komision që përfaqëson të burgosurit, emërohet çdo muaj nëpërmjet shortit, që kontrollon dhe përgatit ushqimin, zbatimin e tabelës së ministrisë në meritë të cilësisë dhe sasisë.

Përfaqësuesi i sipërthënë trazmeton vërejtjet e veta drejtorit.

> 1.7.2 Komisioni i të burgosurve

Është e mundur të bësh pjesë në Komisionin e të Burgosurve “Commissione Detenuti”, që përfaqëson të burgosurit, emërohet çdo muaj nëpërmjet shortit. Komisioni është i përbërë nga; Drejtori i institucionit, edukatorët, asistentet sociale, dhe nga përfaqësuesi i të burgosurve, kujdesen për

organizimin e aktiviteteve kulturore, argëtuese dhe sportive edhe për të mbajtur marrëdhënie me botën e jashtme të dobishëm për një rikthim në shoqëri. Komisioni i të Burgosurve shpreh nevojat dhe kërkesat e kolektivit të burgosurve autoriteteve.

Komisioni është i përbërë nga një Përfaqësues për seksion që mblidhen zakonisht një herë në javë, jashtë orarit punës dhe shkollës. Një herë në muaj komisioni është i hapur edhe komunitetit jashtëm.

➤ 1.8 Kodi fiskal (*Codice Fiscale*)

Kujt t'ia kërkonti? Plotësoni formularin përkatës, që do t'jua japë *shkruesi* (*scrivano*) dhe dorëzohani po këtij, i cili do t'ia japë *Inspektorit të repartit*. Në të kundërt, nëse *shkruesi* (*scrivano*) nuk ka formular, atëherë kërkojani drejtpërdrejtë *Inspektorit*.

Kur ta kërkonti? Mund ta kërkonti në çdo moment. Kodi fiskal është i nevojshëm për të kryer aktivitete pune brenda burgut.

➤ 1.9 Mbështetja fetare

Në Institut është i pranishëm një Kapelan dhe mëngjezin e çdo të shtune celebrrohet Mesha e Shenjtë për të burgosurit e fesë katolike.

Nëse keni ndërmend të merrni pjesë në Meshë i jepni emrin tuaj shkruarit.

Nëse ushtroni një tjetër fe, mund ta praktikoni dhe të kërkonti të takoni një ministër të fesë tuaj.

➤ 1.10 Votimet politike dhe Referendumi

I burgosuri italian, që do të votojë në zgjedhjet politike (duke përfshirë ato administrativet krahinore, provinciale, bashkiake), ka të drejtë ta bëjë në burgun që ndodhet, procedura dhe kufijtë janë si në vijim:

1. mund të votojnë vetëm të burgosurit qytetarë italianë;

2. mund të votojnë vetëm të burgosurit, që nuk kanë humbur të drejtat politike, domethënë aftësinë për të shprehur një votë (vendimin e gjyqit);
3. për të votuar, i burgosuri duhet t'ia komunikojë qëllimin e tij Drejtorisë së Institutit të Burgut;
4. për të votuar, i burgosuri duhet t'i komunikojë bashkisë së regjistrimit në listat elektorale (Komuna e Banimit), që do të votojë pranë burgut në të cilin ndodhet;
5. për të votuar, i burgosuri duhet të ketë çertifikatën elektorale, të cilën ta marrë në shtëpi, nëse familja e ka, mund ta sjellë ose të shkojë të marrë një kopje në Komunën e Banimit;
6. Drejtorja e Institutit të Burgut mbledh kërkesat e pikave 4) dhe 5) dhe i dërgon në Komunitat e Banimit.

Pranë Institutit të Burgut, autoritetet kompetente bëjnë një qendër votimi elektorale, që i lejon të burgosurve të votojnë.

> 1.11 Garanti për të drejtat e të burgosurve

Në Firence është i pranishëm dhe Garanti për të drejtat e të burgosurve, një person i emëruar nga Kryetari i bashkisë së Firences, i cili ka për detyrë të garantojë respektimin e të drejtave të personave që ndodhen në burg.

Ai bashkëpunon me autoritetet e burgut dhe me ata të enteve lokale, me shoqatat dhe vullnetariatën për të realizuar ushtrimin e të drejtave kryesore nga ana e të dënuarve.

Është e mundur të shkruani tek:

Garante dei Detenuti (Garanti i të burgosurve)

- Piazza Guelfa, 23 - 50123 - Firenze-

tel. 055.2769138 / 055.2769137 - garante.detenuti@comune.fi.it.

> 1.12 Seksioni Femëror

Se ndodheni në burgë, dhe keni një fëmijë nga mosha 0 deri në 3 vjeç dhe nuk keni mundësi të dilni në arrestim shtëpiak mundë të rri bashkë

në burg deri sa fëmija të mbushi 3 vjeç.

Brënda seksionit femëror është një pjesë që quhet çerdhe “Asilo-Nido”, është i paisur apostafat për nënat me fëmijë. Në çerdhe “Asilo Nido” ka lodra për fëmijët, dhe një guzhinë ku mund të gatvani personalisht. Në këtë çerdhe “Asilo Nido” ndollen edukator dhe vullnetar të një shoqate që quhet “Telefono Azzurro” që ndihmonë dhe shoqëron gratë.

Është e mundur të zgjedhësh një doktor për fëmijën tuaj, vizita behen si brënda dhe jashtë burgut. Për ta vizituar jashte burgut fëmija është i shoqëruar nga një edukatore o nga një vullnetare.

Në çerdhe “Asilo Nido” janë të pranishëm edhe asistent shëndetsie.

Fëmijët që jetojnë në burgë me nënat për një kohë të gjatë, mundë te frekuentojnë një çerdhe “Asilo Nido” jashtë burgut të shoqëruar nga edukator o nga vullnetar.

2. Burgu Mario Gozzini – Firenze (Solliccianino)

Ngjitur me institutin e dënimit gjendet Istituti i mbikqyerjes më të lehtë (I.C.Att.) Mario Gozzini, i njohur më mirë me emrin “Solliccianino”.

Kjo strukturë, ku aplikohet një trajtim i avancuar për të burgosurit në moshë të re (deri në 40vjeç), për ata vartës prej drogave apo jo, që ka si qëllim që të shfytëzojë kohën e dënimit si një rast për të reflektuar dhe për të planifikuar sërish jetën. Kërkesa për transferim për në I.C.Att. Gozzini duhet të bëhet në Drejtorinë e burgut të Solliciano me anë të plotësimit të formularit, duke ju drejtuar edukatorëve apo asistencës sociale të Ser.T. Seksioni Rajonal autorizon transferimin në rast se kërkesa pranohet.

Instituti ka një kapacitet prej 60 vendesh të ndarë në 5 seksione të zakonshme. Cdo seksion përbëhet nga 8 qeli të paisura me shërbime higjienike (2 me 3 vende dhe 6 me nga 1 vend) dhe me një mencë ku të burgosurit hanë së bashku vaktet dhe kalojnë një pjesë të kohës së lirë. Cdo ditë secili i burgosur duhet të kryej një aktitet punësues në orët e para të mëngjezit. Në orën 13.30, mbas vaktit të drekës, fillon aktiviteti shkollor dhe edukues, në të cilin duhet të marrin pjesë të gjithë duke ndjekur planin e tyre përcaktuar. Mbas orës 17.00 dhe deri rreth orës 18.45, mund të kryhen veprimtari krijuese e sportive (teatër, në fushë sporti, palestër etj). Në orën 19.00 haet vakti i mbrëmjes. Në orën 21.00 të burgosurit duhet të hyjnë në dhomat e tyre.

Ndërhyrjet për mbështetje e informim si ato individuale ashtu edhe ato në grup, janë të vazhdueshme dhe, aty ku është e mundur, për procesin e reabilitimit, përfshihen në mënyrë aktive edhe familjarët e të burgosurve. Mbështetja shëndetsore e përditshme u garantohet të gjithë të burgosurve, bile edhe ajo e specializuar.

Pranë strukturës M. Gozzini gjendet seksioni i gjysëm lirisë të Firences, i paisur me dhoma me më shumë se një krevat dhe me një hapsirë të gjërë ku përfshihet guzhina dhe dhoma e ndenjjes.

Në këtë seksion mund të strehoen vetëm 25 persona që kanë fituar gjysëmlirinë.

3. Kujdesi i shëndetit në burg

➤ 3.1 Rregullat e përgjithshme për një jetë sa më të shëndetshme në burg

Në burg, hapësirat e ngushta dhe bashkëjetesa e detyrueshme, mund të shkaktojnë rreziqe për shëndetin. Vrojtuni këto këshilla sjelljeje, me qëllim që shëndeti i juaj të jetë më i mbrojtur:

- mbani dritaret të hapura sa më shumë që të jetë e mundur në mënyrë që të mund të garantohet qarkullimi i ajrit;
- në mëngjez, përpiquni të ngriheni herët nga krevati dhe të lëvizni: edhe në qeli mund të bëni gjimnastikë;
- shfrytëzoni momentin e ndenjjes në shoqëri duke shfrytëzuar ambientet e ajrosura;
- mos rrini në krevat gjithë kohës, sepse në mbrëmje mund të keni vështirësi të flini.

Kujdesuni në mënyrë të veçantë për mënyrën e të ushqyerit, dhe mbi të gjitha, kujtohuni që të:

- ruani mirë ushqimet që mund të prishen lehtë (qumështi, mishi, zarzavatet e freskëta, etj), sidomos kur klima është e nxehtë apo kur janë të ndezur termosifonët;
- lani mirë zarzavatet dhe frutat.

Mos pini verë në se jeni nën trajtimin me ilaçe psiqike si metadoni, subutex, alcover dhe ilaçe kundër dhimbjeve (antidolorifici): një lajmërim të tillë j'ua bëjm, sepse efekti i përzierjes së ilaçit me alkolin është i parashikuar, është i rrezikshëm dhe mund të dëmtoj efikasitetin e kurës të cilës i jeni nënshtruar. Megjithatë, duhet të mbani parasysh se është e ndaluar të mbani verë përtej dozës së lejuar ditore që është 1/2 litër.

Për të mbrojtur të drejtat tuaja, ekzistojnë mjete ligjore dhe shumë më efikase se vetëdëmtimi. Nuk duhet të kryeni akte vetëdëmtimi (të priteni, të kapërdini brisqe, të merrni mbi dozë ilaçesh): të drejtat tuaja mund

ti fitoni me mjete ligjore.

Për mos tu prekur nga sëmundjet infektive si(Sida, hepatiti B dhe C, sifilidi etj) kujtohuni që:

- mos bëni tatuazhe, edhe për faktin se gjilpërat dhe instrumentet e tjerë që nuk janë të sterilizuara, mund t’ju shkaktojnë infeksione të rënda;
- mos kryeni marrdhënie seksuale sepse, përveç faktit që janë të ndaluara nga rregullorja e burgut, mund t’ju ngjisin sëmundje infektive si Sida dhe sifilidi;
- mos shkëmbeni mjetet tuaja të higjenës personale si (brisqe, furça dhëmbësh, krëhra, etj), sepse mund të ndoten nga plagët apo prerjet e personave që janë të prekur me sëmundje si ajo e Sidës, dhe mund të rrezikoni të prekeni prej saj;
- mos shkëmbeni me të burgosurit e tjerë rrobat e tuaja të brendshme, sepse mund të prekeni prej sëmundjeve infektive si zgjebja, myku dhe sëmundje të tjera të lëkurës.

➤ 3.2 Rëndësia e higjenës

Me hyrjen tuaj në burg do t’ju dorëzojnë dyshekun,çarçafët, jastëkun dhe objektet e tjera për përdorimin vetjak:kontrolloni në se gjithçka është e pastër. Kur të hyni në qeli, duhet ta pastroni e lani me kujdes, edhe pse mund t’ju duket e pastër. Ashtu si është e përcaktuar nga rregullorja, duhet të tregoni kujdes si për higjenën tuaj personale ashtu edhe për higjenën e qelisë ku jetoni.

Duhet të tregoni kujdes për të pastruar përditë raftet në të cilat mbani ushqimet, enët e guzhinës, lavamanit dhe WC.

Në qoftë se nuk keni para për të blerë mjetet e higjenës, si për higjenën vetjake ashtu edhe për pastrimin e qelisë, mund ti kërkonit ato në Administratën e burgut, duke plotësuar një kërkesë në formularin “Progetto Giobbe”.

Ju këshillojm që të bëni dush çdo ditë apo, m.gj.atë. kur është e mundur. Por duhet të jeni të kujdesshëm që të mos hyni zbathur, sepse mund t’ju ngjitet sëmundja e mykut dhe/apo (verrucche). Ju kujtojmë se dushi është i të gjithëve,kështu që duhet t’a lini gjithmonë të pastër dhe në të nuk

duhet të rruani mjekrën apo të lani rrobat tuaja.

➤ 3.3 Mardhëniet me shërbimin sanitar

Të burgosurit dhe të internuarit kanë të drejta të barabarta për të patur shërbime shëndetsore ashtu si gjithë qytetarët e tjerë të lirë. Ata kanë të drejtë për shërbime shëndetsore parandaluese, diagnostikuese, kuruese, rehabilituese. Shërbimet shëndetsore që kryhen brenda burgut janë të Ndërrmarjes Shëndetsore të Firences dhe janë falas për gjithë të dënuarit, edhe për ata që janë jashtë komunitar dhe që paisen me STP (tesera për të huaj përkohësisht në territor). Ju ofrohen ilaçe, vizita mjekësore shërbimi infermierisë, ambulancat e Shëndetit mendor ku punojnë psikiatër e psikolog, Serti dhe infektivi për të siguruar kurimin e vazhdueshëm të burgosurve sieropozitiv. Fëmijëve, të cilët kanë lindur prej nënave që vuajn dënimin, u është siguruar shërbimi padiatrik bazë.

Në momentin e hyrjes në burg, Ju do ti nënshtroheni një vizite mjekësore. Mjeku do të vlerësoj gjendjen tuaj fizike dhe, në se e shikon të nevojshme, do t'ju rekomandoj të bëni analizat e gjakut apo analiza diagnostike. Do t'ju kërkoj që t'i nënshtroheni edhe testimi të Sidës. Ju këshillojmë që të jeni dakord me bërjen e analizës, pasi në se njihet në kohë sieropozitiviteti, mund të mjekohet me efikasitet me terapitë e sotme. Duhet të dini që rezultati i analizës është anonim dhe nuk do të përhapet (nuk u bëhet i ditur personave të tjerë).

Gjatë vizitës, mjeku do t'ju pyesi rreth shëndetit. Ju këshillojmë t'i tregoni në se:

- jeni i varur prej drogës apo alkolit; duhet t'a deklaroni sepse vetëm kështu mund të merrni ndihmën e duhur prej punonjësve të shërbimit shëndetsor të Ser.T it që puojnë brenda burgut;
- keni patur sëmundje të rënda;
- keni alergji të rënda ndaj disa ushqimesh e /apo ilaçesh;
- keni probleme me përtypjen, kështu mjeku mund të vlerësoj mundësinë për të rekomanduar tek dentisti.

Gjatë qëndrimit ë burg, mund të kërkonit të fiksoni një takim me shërbimin e infermierisë, apo të bëni një kontroll mjekësor bazë apo të specializuar.

Në këto vizita, në se e kërkon, mund të jetë i pranishëm një ndërmjetës gjuhësor e kulturor (mediatore linguistico culturale).

Ju keni mundësinë që të kërkon të vizitoheni edhe nga një mjek i jashtëm. Në rast se kërkon një gjë të tillë duhet që më parë të bëni një kërkesë tek Drejtori i burgut, duke specifikuar arsyen e saj, me qëllim që mjekut të jashtëm t'i jepet autorizimi të hyj në burg.

Gjatë kohës së qëndrimit tuaj në burg duhet të keni parasysh këto rregulla themelore:

1. në rast se papritur do të ndiheni keq nga shëndeti duhet të njoftoni menjëherë Agjentin e shërbimit. Do t'ju ofrojnë ndihmën e parë të shpejtë nëpërmjet infermierit profesionist që është në turn, i cili, në qoftë se e shikon të nevojshme, do të thërrasi mjekun roje;
2. mjekimin duhet t'a merrni sipas rekomandimeve të mjekut dhe është rreptësisht e ndaluar të grumbullohen ilaçet (edhe në qofte se është vetëm doza e një dite) apo t'i jepni ilaçet tuaja të burgosurve të tjerë. Mos i kërkon infermierit profesionist që t'u ndryshojë mjekimin, sepse kjo nuk është detyrë që i përket atij. Në qoftë se keni probleme me mjekimin që u kanë rekomanduar, duhet të prenotoni një vizitë tek mjeku i përgjithshëm apo tek mjeku specialist që u ka rekomanduar kurimin.

Aktualisht janë të aktivizuara shërbimet mjekësore që vijojnë:

o Mjeku i bazës *që zvendëson mjekun tuaj patollog*

o Mjeku i SIAS *që ju garanton praninë e mjekut roje për 24 orë në ditë* o

o Mjekët specialist në fushat që vijojnë dhe të cilat mund të shtohen me që Ndërrmarja Shëndetsore e Firences po i riorganizon:

- Kardiologjia
- Odontoiatria
- Ortopedia
- Dermatologjia
- Kirurgjia
- Okulistika
- Otorinolaringoiatria
- Neurollogjia
- Gjinekologjia
- Radiologjia

4. Ligjet më me shumë interes të burgut

➤ 4.1 Mbrojtje me shpenzimet e Shtetit (Mbrojtje Falas)

Nëse jeni qytetar italian apo i huaj dhe keni një dokument, që vërteton identitetin tuaj, mund të keni mbrojtje me shpenzimet e Shtetit dhe të mos paguani kështu avokatin dhe harxhimet, që i takojnë gjyqit, si ato për konsulentët teknikë dhe hetuesit.

Për të patur mbrojtje falas është e nevojshme të keni të ardhura më të ulta se 9.732,84 euro në vit, domethënë shuma, që rezulton nga deklarata e fundit e të ardhurave. Ky kufizim rrit në shumën 1.032,91 euro për çdo person, që bashkëjeton, në rast se ju bashkëjetoni me familjarët tuaj. Per shembull: në qoftë se familja është e përbërë nga 2 persona, të ardhurat totale nuk duhet të kalojnë më shumë se 10.756,75 euro; nëse familja është e përbërë nga 3 persona, të ardhurat totale nuk duhet të kalojnë më shumë se 11.789,66 euro etj.

Përfshihen nga mbrojtja falas të gjithë të pandehurit dhe të dënuarit për krimin e mospagimit të taksave, si edhe personat që kanë marrë dënimin për krimin për bashkpunime mafioze, bashkpunime të finalizuara në kontrabandën e substancave narkotike, si edhe për krimet e kryera që përfshihen nga neni 416 - bis i kodit penal apo me qëllimin për të mundësuar aktivitete në bashkpunim të parashikuara nga i njëjti nen.

Kërkesa duhet të përmbajë:

- tregimin e karaktereve të kërkuesit dhe ato të të gjithë pjesëtarëve të familjes tuaj të banimit;
- kodin fiskal e të gjithëve;
- autoçertifikimin përsa i përket jetesës dhe kushteve të të ardhurave, me cilësim tregues të të ardhurave totale të kërkuesit dhe të familjarëve të tjerë.

Kërkesa e paraqitur prej personit i huaj, duhet të jetë e paisur si me deklaratën e tij, ashtu edhe me dëshminë e lëshuar nga Përfaqësia Konsullore italiane që vërteton të tillë deklaratë për sa i përket të ardhurave që ka patur ky person jashtë Italisë.

Kërkuesi i huaj duhet të bashkëngjit me deklaratën e të ardhurave të prodhuara jashtë vendit dhe një çertifikatë të Autoritetit të Konsullatës, që të konfirmojë deklaratat e tij. I dënuari i huaj mund të marrë çertifikatën e Autoritetit të Konsullatës edhe brenda njëzetë ditëve nga prezantimi i kërkesës (edhe nëpërmjet avokatit apo të një familjari). Në rast pamundësie për të marrë këtë çertifikatë, e njëjta mund të zëvendësohet nga një autoçertifikim.

Përsa i përket të ardhurave të prodhuara në Itali, mjafton deklarata edhe në qoftë se Gjykatësi mund të kërkojë dokumentat, që provojnë qëndrueshmërinë: në rast pamundësie të këtij dokumenti mund ta zëvendësoni me autoçertifikimin.

Firma e të gjitha kërkesave duhet autentifikuar nga Drejtoria duke iu drejtuar Inspektorit përgjegjës të repartit.

➤ 4.2 Arsyet për të cilat ndodheni në burg

Kufizimi juaj mund të jetë i arsyetuar nga:

- arrestimi në flagrancë të krimit;
- ndalim i dyshuar i krimit;
- zbatim i një *Vendimi paraburgor (custodia cautelare)* të Gjykatësi;
- zbatimi i dënimit (bëhet fjalë për dënimin përfundimtar, domethënë kur i keni mbaruar të gjitha gjyqet).

Në dy rastet e para Gjykatësi duhet t'ju takojë brenda 96 orëve: ose do të miratojë arrestimin ose do t'ju ndalojë ose do t'ju lërë në liri.

Në rastin e tretë Gjykatësi duhet t'ju pyesë brenda pesë ditëve. (Nëse gjendeni në *custodia cautelare, Hetuesi (Pubblico Ministero)* - është

gjykatësi i akuzës) mund t'ju pyesë vetëm pasi ju ka pyetur *Gjykatësi i Hetimeve Paraprake (Giudice per le Indagini Preliminari G.I.P.)*. *Vendimi paraburgor (custodia cautelare)* mund të aplikohet vetëm në rastet në vazhdim ("kërkesat paraburgore"):

- rrezik përsëritje e krimit;
- rrezik arratisje konkrete;
- rrezik ndotje të provave.

Për krimin e tipit mafioz (Neni 416 bis Kodi Penal) *vendimi paraburgor (custodia cautelare)* në burg aplikohet gjithëmonë, përveç se kur ka elemente nga të cilat rezulton, që nuk ka kërkesa mbrojtëse.

Për krimin e dhunës seksuale aplikohet gjithmonë arrestimi me futje në burg.

Kufijtë maksimalë të zgjatjes së paraburgimit janë 3, 6 muaj ose një vit (sipas rëndësisë së krimit) duke filluar nga dita e arrestimit deri në shtytjen e gjykimit (seanca paraprake, domethënë kur Gjykatësit vendosin ta bëjnë apo jo gjyqin).

Për raste të ndërlikuara dhe krime të rënda, kufijtë mund të pezullohen gjatë zhvillimit të gjyqeve dhe mund të shtyhen shumë herë.

Maksimumi i *vendimit paraburgor (custodia cautelare)*, duke patur parasysh të gjitha fazat dhe të gjitha shtytjet dhe pezullimet e afatit, nuk mund të kalojë 2, 4 apo 6 vjet sipas rëndësisë së krimit, nga arrestimi deri në vendimin përfundimtar.

Vendimi, që ka *custodia cautelare* mund të kundërshtohet duke i bërë një kërkesë *Gjykatës së Lirisë (Tribunale della Libertà* - është ajo, që vendos përsa i përket nevojës apo jo të paraburgimit) brenda dhjetë ditëve nga momenti, që ju është njoftuar.

➤ 4.3 Gjyqi dhe format e ndryshme të gjykimit

➤ Gjykimi i shkurtuar (*giudizio abbreviato*)

Në seancën paraprake, në vend që të shtyjnë gjyqin, *Gjykatësi i Seancës Paraprake* (*G.U.P. - Giudice Udienza Preliminare*) mund të vendosë dhe ta mbyllë menjëherë gjyqin: në këtë rast, dënimi ulet një të tretën.

Kërkesa e aplikimit të ritit të shkurtuar duhet të formulohet personalisht nga i pandehuri ose nëpërmjet të një avokati special. Përveç rastit në të cilin, kërkesa varet nga prova të tjera të reja (i ashtuquajtur *giudizio abbreviato condizionato - gjykim i shkurtuar i kushtëzuar*), Gjykatësi është i detyruar t'ju pranojë dhe më pas të vendosë *gjykimin e shkurtuar (giudizio abbreviato)*. *Gjykimi i shkurtuar (giudizio abbreviato)* mund të aplikohet edhe në krimet për të cilat parashikohet dënimi me burgim të përjetshëm me ose pa izolim ditor.

➤ Kompromisi (*patteggiamento* - aplikimi i dënimit me kërkesë të palëve)

Është mirëkuptimi midis të pandehurit dhe *Hetuesit (Pubblico Ministero - P.M.)* mbi dënimin, që do japë. *Patteggiamento* është i mundur kur, duke patur parasysh rrethanat lehtësuese dhe të uljes së parashikuar për ritin (deri 1/3), dënimi që do jepet nuk i kalon pesë vitet (përveç se në disa krime me rëndësi të veçanta të treguara ose të përmendura nga paragrafi 2 i Nenit 444 të kodit penal) për të cilat zbatohet kufiri i dy vjetëve. I pandehuri ka barrën të kërkojë *patteggiamento* në seancën paraprake dhe përveç rastit të refuzimit të pajustificuar të *P.M.* ose të mospranimit nga ana e Gjykatësit, kërkesa nuk mund të rinovohet gjatë diskutimit.

➤ Letërthirrja direkte përballë Gjykatësit Monokratik (*Citazione diretta davanti al Giudice Monocratico*)

Për krimet për të cilat nuk parashikohet seanca paraprake, riti i shkurtuar

dhe *patteggiamento* mund të kërkojen në seancën diskutuese përpara se të fillojë *diskutimi*.

> Gjykimi i drejtëpërdrejtë (*giudizio direttissimo*)

Nëse ka qënë arrestim në flagrancë të krimit dhe në qoftë se nuk janë të nevojshme hetime të tjera, brenda 48 orëve nga arrestimi, *P.M.* mund të kërkojë, që të vazhdohet, përveç konvalidimit të arrestimit edhe me *gjykimin e drejtëpërdrejtë* (*giudizio direttissimo*). Në qoftë se arrestimi është konvaliduar ose në rast rrëfimi, *P.M.* mund të vazhdojë me gjykimin e drejtëpërdrejtë:

- brenda 15 ditëve nga arrestimi, në rastin e parë;
- nga regjistrimi në regjistrin e lajmeve të krimit, në rastin e dytë.

Gjatë kësaj faze mund të kërkon, në qoftë se ju intereson, *ritin e shkurtuar* apo *patteggiamento*. Në çdo rast mund të kërkon një afat për të përgatitur mbrojtjen, jo më shumë se dhjetë ditë.

> Gjykimi i menjëhershëm (*giudizio immediato*)

Nëse prova duket e qartë, *P.M.* mund t'i kërkojë *Gjykatësit për Hetimet Paraprake* (*G.I.P.*) gjykimin e menjëhershëm brenda 90 ditëve nga regjistrimi në regjistrin e lajmeve të krimit. Dekreti i *Gjykatësit për Hetimet Paraprake* (*G.I.P.*), që vendos *gjykimin e menjëhershëm* (*giudizio immediato*) duhet të njoftohet të paktën 30 ditë përpara datës së gjyqit.

Brenda 15 ditëve nga njoftimi i dekretit, që vendos gjykimin e menjëhershëm, i pandehuri mund të kërkojë *gjykimin e shkurtuar* (*giudizio abbreviato*) ose *patteggiamento*. Nëse kalohet ky afat, nuk është më e mundur të kërkon as *gjykimin e shkurtuar* dhe as *patteggiamento*.

➤ **Gjykimi i zakonshëm** (*giudizio ordinario* - është forma normale e celebrimit të gjyqit)

Celebrohet përballë Gjykatës, që mund të përbëhet, sipas rasteve, nga një ose nga më shumë Gjykatës në datën e fiksuar nga *G.U.P. (Gjykatësi i Seancës Paraprakë)* në fund të seancës paraprake ose si rrjedhim i letërthirrjes direkte të *P.M.*, për të gjitha ato krime në të cilat nuk parashikohet seanca paraprake. Me të filluar gjyqi, *P.M.* dhe mbrojtësit kërkojnë *pranimin e provave*. Përpara pyeten dëshmitarët, që janë kundër të pandehurit, pastaj ata në favor të pandehurit. Nëse dëshironi, mund të kërkon, që të analizoheni ose të pranoni analizën e tij, në qoftë se e kërkon *P.M.* Në këtë rast, duhet t'ju përgjigjeni pyetjeve të akuzës, të mbrojtësit dhe eventualisht të Gjykatësit. Gjithashtu, mundeni të bëni deklaratatë të natyrshme, në çdo moment të gjyqit edhe përpara se Gjykatësi të tërhiqet për të vendosur.

Pas mbarimit të provave fillon *diskutimi (discussionë)*, që do të përfundojë me *vendimin (sentenzà)*. Mund të kundërshtoni vendimet e ritit të zakonshëm dhe të ritit të shkurtuar duke bërë *apel (appello)* në Gjykatën e Apelit kompetent (deklaratatë e shkruar e apelit, me dënim të papranueshëm duhet të tregojë masën kundërshtuese dhe datën e tij, Gjykatësin që e ka vënë dhe arsyet e *kundërshtimit (impugnazione* - kundërshtimi i vendimit të Gjykatësit) ose mund të bëni kërkesë në *Organin e Lartë të Drejtësisë (Corte di Cassazione)*; nëse ka qënë *patteggiamento* është e mundur vetëm kërkesa në *Organin e Lartë të Drejtësisë*. Afatet për të prezantuar kundërshtimin mund të jenë 15, 30, 45 ditë, sipas rasteve:

- 15 ditë, kur arsyeja e vendimit është lexuar menjëherë me përfundimin e gjykimit;
- 30 ditë, kur arsyeja e vendimit është depozituar brenda 15 ditëve nga përfundimi i gjykimit;
- 45 ditë, kur arsyeja e vendimit është depozituar përtej ditës së pesëmbëdhjetë nga përfundimi i gjykimit.

➤ 4.4 Përfitimet e burgut dhe masat e ndryshme të burgimit

(Mund të kërkohen vetëm kur dënimi bëhet përfundimtar).

➤ **Lirimi i parakohshëm** (*liberazione anticipata* - është ulja e dënimit për sjellje të mirë)

Çdo gjashtë muaj burgim, nëse keni:

■ mbajtur “sjellje të rregulltë”

■ “marrë pjesë në veprën e riedukimit”,

mund të keni një ulje prej 45 ditësh mbi dënimin, që ju mbetet për të bërë. Mund ta keni edhe për periudhat e kaluara në *paraburgim* (*custodia cautelare*) dhe kur jeni me *arrest shtëpie* (*arresti domiciliari*), por duhet ta kërkoni vetëm pasi dënimi të jetë bërë përfundimtar. Kërkesa e bërë me një formular përkatës (i cili ndodhet pranë seksionit) duhet t’i drejtohet *Gjykatës së Mbikqyrjes* (*Tribunale di Sorveglianza* - është gjykata, që merret me burgun dhe me të burgosurit). Dobia mund t’ju hiqet, në qoftë se kryeni krime të reja përpara se të keni mbaruar uljen e dënimit edhe në masë alternative.

Dënimi për një krim jo pa qëllim i bërë pas lëshimit të dobisë sjell shkarkimin. *Gjykata Kushtetuese* (*Corte Costituzionale*) me vendimin nr. 186 të 23.05.1995 ka vendosur, që lirimi i parakohshëm (*liberazione anticipata*) mund të anulohet vetëm nëse sjellja e individit në raport me dënimin e pësuar, rezulton e papërputhshme me dobinë e dhënë.

➤ **Lejet e shpërblimit** (*i permessi premio* - janë leje të disa ditëve për t’i kaluar në liri)

Mbi lejet vendos *Gjykatësi i Mbikqyrjes* (*Giudice di Sorveglianza*). Mund të keni maksimumi 45 ditë leje në vit (maksimumi 15 ditë radhazi). Për t’i patur këto leje është i rëndësishëm mendimi i favorshëm i Drejtorit dhe një raport i ekipit, që i parashikon në hipotezën trajtuese në përfundim të dokumentit të “*sintezës*” (*sintesi*- raport mbi sjelljen tuaj në burg).

Gjithashtu, dënimi juaj duhet të jetë përfundimtar dhe duhet të keni bërë të paktën një të katërtën e dënimit, nëse i referohet krimeve jo të rënda. Ndërsa, nëse jeni i dënuar për vjedhje, rrëmbim, vrasje etj, mund të keni *permessi premio*vetëm pasi të keni bërë gjysmën e dënimit (por, megjithatë, jo më shumë se dhjetë vjet).

Për dënimin jo më tepër se tre vjet nuk është parashikuar një periudhë minimale dënimi për të marrë lejen e shpërblimit.

Nuk mund të jepen leje shpërblimi në rastet në vijim:

- për dy vjet, për ata që janë të pandehur apo të dënuar për një krim me qëllim të bërë ndërsa po bënin dënimin, domethënë, gjatë kohës në të cilën ishin nënshtruar ekzekutimit të një mase kufizuese të lirisë personale (për shembull. *arresti domiciliari*);
- për tre vjet, të dënuarve, që janë arratisur apo për ata që kanë pësuar anulimin e një mase alternative, pavarësisht nga natyra e krimit për të cilin është dhënë dënimi, që do shlyhet;
- për pesë vjet, të dënuarve për krime të rënda (vjedhje, rrëmbim, vrasje etj.) për të cilët të vazhdohet apo të shqiptohet dënimi për një krim të bërë me qëllim, të dënohet me burgim jo më të ulët në maksimumin e tre vjetëve, krim i bërë duke punuar jashtë (*lavoro esterno*), një *permesso premio*, një masë alternative ose gjatë një arratisje.

Si rrjedhim i modifikimeve të sjella nga i ashtuquajtimi ligj “ish-Cirielli”, të dënuarve, të cilëve iu është aplikuar në vendim të dënimit “recidivi” sipas paragrafit të katërt të Nenit 99 të Kodit Penal, *lejet e shpërblimit (permessi premio)* mund t’ju jepen:

- a) pas shlyerjes të një së tretës së dënimit, për të dënuarit në arrestim ose në burgim më të ulët se tre vjet;
- b) pas shlyerjes të gjysmës së dënimit, për të dënuarit me burgim më të lartë se tre vjet, përveç sa është parashikuar në gjurmën c;
- c) për të dënuarit për një nga krimet e parashikuara nga Neni 4 bis *Rendi i Burgut* ose për të dënuarit me burgim të përgjithshëm, pas shlyerjes së dy të tretave të dënimit dhe megjithatë, jo më tepër se pesëmbëdhjetë vjet.

➤ Puna jashtë (*lavoro esterno*) (Neni 21 O.P.)

Drejtori i Burgut mund t'ju japë mundësinë të kryeni një punë jashtë (nëse sjellja është e mirë dhe nëse personi është i besueshëm). Por, nëse jeni i dënuar për një krim të rëndë (vjedhje, rrëmbim, vrasje etj.) mund të punoni jashtë, vetëm pasi të keni shlyer një të tretën e dënimit (megjithatë jo më tepër se pesë vjet dhe dhjetë vjet për të dënuarit me burgim të përjetshëm). Puna jashtë mund t'iu lejohet edhe të pandehurve.

➤ Gjysëm-liria (*semilibertà*) - masë për të cilën qëndrohet në burg vetëm natën)

Sipas normës është mundësia për të dalë nga burgu gjatë ditës për të kryer një aktivitet pune, studimi apo vullnetariati, dhe në darkë të hyni sërish në burg. Nevojitet të vështroni detyrat e programit (orarin e daljes dhe të hyrjes, të mos largoheni nga vendet e treguara tek programi).

Për të patur *gjysëm-lirinë* (*semilibertà*) është e nevojshme të keni shlyer gjysmën e dënimit. Në rastet në të cilat mund të keni *venien në provë tek shërbimet sociale* (*affidamento in prova ai servizi sociali*) (dënimi, që do shlyhet të jetë jo më i lartë se tre vjet) mund t'ju jepet *gjysëm-liria* (*semilibertà*), në qoftë se Gjykata mendon, që nuk janë kushtet për të dhënë birësimin: në këtë rast, nuk nevojitet të jetë shlyer gjysma e dënimit. Kjo mundësi nuk është e parashikuar për atë, që është dënuar për krime të rënda të veçanta (Neni 4 bis Rendi i Burgut: vjedhje e rëndë, rrëmbim i rëndë, trafikim të rëndë droge, vrasje etj.).

Gjithashtu, për këto krime të rënda, *gjysëm-liria* (*semilibertà*) mund të merret vetëm, nqs është shlyer pjesa më e madhe e dënimit (të paktën dy të tretat). Edhe kush është dënuar me burgim të përjetshëm mund të marrë *semilibertà*, por duhet të ketë shlyer të paktën njëzetë vjet të dënimit. (Për të llogaritur sa dënim keni shlyer, për të kërkuar *semilibertà*, shtoni edhe ditët, që keni patur për *lirinë e parakohshme*). Të dënuarit recidivë sipas Nenit 99, paragrafi i katërt i Kodit Penal, mund të hyjnë tek *semi-libertà* vetëm pasi të kenë shlyer të paktën 2/3 e dënimit, por nëse bëhet fjalë për krime ish Neni 4bis Rendi i Burgut, vetëm pasi të keni shlyer të paktën 3/4 e dënimit.

Gjysëm-liria (semilibertà) nuk mund t'i jepet më shumë se një herë të burgosurit të cilit i është aplikuar recidivi i parashikuar nga Neni 99, paragrafi i katërt i Kodit Penal.

Mbani mend që, në lidhje me të gjitha masat alternative (*affidamento-vënia në provë, semilibertà-gjysëmliria, detenzione domiciliare-burgimi shtëpiak*) në qoftë se nuk respektoni rregullat, masa mund t'ju ndërpritet nga *Magistrato di Sorveglianza* dhe ju do të ktheheni sërish (përkohësisht) në burg. *Gjykata e Mbikqyrjes (Tribunale di Sorveglianza)* do të vendosë, nqs do t'jua anullojë apo jo masën brenda tridhjetë ditëve. Në rast anulimi, për tre vjet nuk mund të kërkonti më asnjë dobi, as *lejet e shpërblimit*.

➤ **Vënia në provë tek shërbimet sociale (*affidamento in prova ai servizi sociali*)**

Mund të kërkonti birësimin, nëse ju mbetet të shlyeni një dënim të përfshirë brenda tre vjetëve.

Affidamento mund të kërkohet duke dërguar një kërkesë të posaçme *Gjykatësit të Mbikqyrjes*, i cili mund të pezullojë zbatimin e dënimit dhe t'ju zh'burgosë, duke pritur, që *Gjykata e Mbikqyrjes (Tribunale di Sorveglianza)* të marrë vendimin përfundimtar.

Pezullimi i dënimit mund të jepet në qoftë se Gjykatësi mendon, që ju keni mundësi të mira për të patur vënie në provë (*affidamento*), që të mos ketë rrezik arratisje dhe që vazhdimi i burgimit të mos krijojë një paragjykim të rëndë. *Gjykata e Mbikqyrjes (Tribunale di Sorveglianza)* duhet të vendosë brenda 45 ditëve duke filluar që nga dita, që i arrin kërkesa juaj, e përçuar nga Gjykatësi, por ky afat edhe mund të mos respektohet për shkak të punëve të shumta, që kanë Gjykatat.

Edhe pse formalisht nuk është e detyrueshme për dhënien e birësimit, por më vonë, në praktikë, puna është një element i domosdoshëm për të marrë birësimin në provë tek shërbimet sociale: kur bëni kërkesën është e përshtatshme, që të bashkëngjitni dokumentat në lidhje me ofertën e punës, përndryshe mundësitë për ta patur do të jenë të pakta. Gjithashtu, është absolutisht e domosdoshme, që kërkesa të jetë e pajisur nga shenja e vendbanimit, e rezidencës ose megjithatë të një sistemimi banues. Nuk

është e mjaftueshme zgjedhja e vendbanimit pranë studios profesionale të avokatit.

Nëse kërkesa nuk pranohet, pezullimi i dënimit anulohet dhe ju duhet të ktheheni në burg, pa patur mundësinë, që ta bëni dhe njëherë kërkesën, as në lidhje me një masë tjetër alternative. Birësimi në provë tek shërbimet sociale ju lejon të shlyeni dënimin në vendbanimin tuaj ose në një vend pritës, por duhet të respektoni *rregullat (prescrizioni)*, që vendosë *Gjykata e Mbikqyrjes (Tribunale di Sorveglianza)*.

Rregullat më të shpeshta janë:

- të mos largoheni nga bashkia apo nga provinca juaj, nëse nuk jeni i autorizuar nga *Magistrato di Sorveglianza*,
- të mbani kontakte pesëmbëdhjetëditorshme me Asistentin social të UEPE (Zyra e Jashtme për Zbatimin Penal, ish qendra e Shërbimit Social për të Mëdhenjtë - C.S.S.A.);
- t'i dedikoheni një punë të qëndrueshme ose një aktiviteti vullnetar ose aktiviteteve shkollore ose të formimit profesional;
- të respektoni oraret kur të rrii pranë vendbanimit tuaj (zakonisht në orët e natës);
- mos të frekuentoheni me të dënuarit;
- të përdorenin në favor të viktimave të krimit.

Nëse jeni dënuar për krime të tipit mafioz, sekuestrim personi apo për trafik droge, mund të merrni birësimin vetëm nëse keni bashkëpunuar me drejtësinë.

Nëse jeni dënuar për vjedhje të rëndë, rrëmbim të rëndë, trafik droge të rëndë apo për vrasje, mund të merrni birësimin vetëm nëse nga informacionet e komitetit provincial për rregullin dhe sigurinë publike (*comitato provinciale per l'ordine e la sicurezza pubblica*) nuk rezultojnë

elemente, që të çojnë në lidhje me krimin e organizuar. Mbani mend, që të keni një *“sintesi”* (domethënë, një raport të bërë nga operatorët mbi sjelljen tuaj në burg) të favorshme dhe të hyni në kufirin e dënimit të parashikuar me një dokumentacion, që të japë garanci mbi punën, që do të bëni kur të liroheni:

- një kërkesë punësimi e bërë nga një sipërmarrës pune mbi çdo dyshim (domethënë jo i dënuar);
- ose regjistrimi në një shkollë, në një kurs profesional, në një aktivitet vullnetariati etj.

Birësimi në provë tek shërbimet sociale nuk mund t’i jepet më shumë se një herë të dënuarit të cilit i është aplikuar recidivi i parashikuar nga Neni 99, paragrafi i katërt i Kodit Penal.

➤ **Birësimi në provë në “raste të veçanta”** (për toksikomanët dhe alkolistët)

Nëse dënimi juaj apo mbetja e dënimit, që ju ka ngelur për ta shlyer është më e ulët se gjashtë vjet (katër, nëq flitet për të dënuarit, që kanë bërë një nga krimet e parashikuara nga Neni 4bis Rendi i Burgut) dhe ka ndërkohë një program rekuperimi nga toksikomania apo nëse ka ndërmend të marrë pjesë në këtë program, mund të kërkojë të birësohet tek shërbimet sociale për ta vazhduar apo ta rimarrë kur të dalë jashtë.

Ky kufizim është shfuqizuar me dekret ligji, shfuqizim i konfirmuar më pas nga ligji i konvertimit 46/2006. Si rrjedhojë e modifikimeve të futura nga i ashtuquajtur i ligj ish-Cirielli, pezullimi i zbatimit të dënimit burgor dhe *affidamento in prova* në raste të veçanta në ballafaqim me një person toksikoman apo alkolist, të cilit i është aplikuar recidivi i parashikuar nga Neni 99, paragrafi i katërt i Kodit Penal, mund t’i jepen nëse dënimi burgor i dhënë apo, që duhet shlyer akoma mos t’i kalojë tre vjet.

Pezullimi i zbatimit të dënimit burgor dhe vënia në provë në raste të veçanta në ballafaqim me një person toksikoman apo alkolist, të cilit i është aplikuar recidivi i parashikuar nga Neni 99, paragrafi i katërt i Kodit Penal mund t’i jepen vetëm një herë.

Vënia në provë në "raste të veçanta" (affidamento in prova in casi particolari) nuk mund të jepet më shumë se dy herë. I burgosuri, që ka ndërmend të bëjë kërkesë birësimi kurues duhet të prezantojë kërkesë *Gjykatësit të Mbikqyrjes (Magistrato di Sorveglianza)* duke bashkëngjitur patjetër çertifikatën e dhënë nga një strukturë sanitare publike ose nga një strukturë private, që i referohet toksikomanisë dhe programit kurues.

➤ **Pranimi në masa të ndryshme për të dënuarit, që janë me Sidë ose me imunitet të pamjaftueshëm dhe shumë të rëndë** (Neni 47 quater Rendi i Burgut, i futur nga ligji nr. 231/99)

Sipas normës së Nenit 47 quater Rendi i Burgut, të dënuarit e sëmurë me Sidë ose me imunitet të pamjaftueshëm shumë të rëndë, të cilët kanë ndërmend të ndërmarrin një program kure dhe asistence, mund të pranohen tek *vënia në provë (affidamento in prova)* ose *detenzione domiciliare*, si do që të jetë dënimi, që kanë për të shlyer.

Kërkesa duhet të jetë e pajisur me çertifikatë mjekësore e dhënë nga shërbimi sanitar publik kompetent ose nga shërbimi sanitar i burgut, që të vërtetojë kushtet e shëndetit dhe aktualitetin e programit të kurës dhe të asistencës pranë strukturave të spitalit ose të strukturave të tjera, që merren sipas planeve krahinore me asistencën e rasteve me Sidë. *Rregullat (prescrizioni)*, që rishikojnë masën alternative do të përmbajnë dhe ato, që i përkasin mënyrave të zbatimit të programit të kurës dhe të asistencës.

➤ **Burgimi shtëpiak (*detenzione domiciliare* - domethënë të qëndroni detyrimisht në shtëpi pas gjyqeve)**

Ka "raste" të ndryshme *detenzione domiciliare*: mund ta kërkonin kur dënimi i mbetur për të shlyer është përfshirë brenda katër vjetëve (afati është tre vjet, nëse bëhet fjalë për recidivë ish Neni 99, paragrafi i katërt i Kodit Penal), nëse ndodheni në një nga kushtet e mëposhtme:

- jeni shtatzënë apo nënë me fëmijë, që kanë më pak se dhjetë vjeç dhe

që jetojnë me ju;

- jeni baba me fëmijë, që kanë më pak se dhjetë vjeç dhe që jetojnë me ju, por vetëm nëse nëna ka vdekur ose nuk ka patur absolutisht mundësi për t'i mbajtur;
- jeni në kushte shëndeti shumë të rënda, të cilat ju bëjnë të keni kontakte të shpeshta me drejtorët sanitarë të territorit;
- keni më shumë se gjashtëdhjetë vjeç dhe jeni pjesërisht i paafët;
- keni më pak se njëzetë e një vjeç dhe keni arsye shëndeti, studimi apo familjare.

Në qoftë se dënimi i mbetur për të shlyer nuk është më tepër se dy vjet, mund të keni *burgimin shtëpiak* (*detenzione domiciliare*) nëse:

- nuk janë kushtet për të dhënë birësimin në provë tek shërbimet sociale;
- gjykata mendon, që gjatë periudhës së *burgimit shtëpiak* (*detenzione domiciliare*) nuk do të bëni krime të tjera;
- krimi, për të cilin jeni dënuar nuk bën pjesë tek ata të përfshirë në Nenin 4bis Rendi i Burgut dhe që nuk janë deklaruar recidivë sipas Nenit 99, paragrafi i katërt i Kodit Penal.

Si rrjedhojë e modifikimeve të sjella nga i ashtuquajtimi ligji “ish-Cirielli”, *burgimi shtëpiak* mund të jepet për çdo krim (përveç atyre krime, që kanë të bëjnë me skllavërinë, me dhunën seksuale dhe për krimet e parashikuara nga Neni 4bis Rendi i Burgut) mjaft, që të mos jetë deklaruar kriminel i zakonshëm, profesional apo për tendencë dhe të mos ketë qenë deklaruar kurrë recidivë sipas Nenit 99, paragrafi i katërt i Kodit Penal. Kërkesa duhet t'i drejtohet *Gjykatësit të Mbikqyrjes* (*Magistrato di Sorveglianza*).

Në këto dy hipoteza (dënimi jo më shumë se katër vjet në situatat e veçanta të shkruara më sipër dhe dënimi jo më tepër se dy vjet) *Magistrato*

di Sorveglianza mund të aplikojë përkohësisht masën në pritje të vendimit të *Gjykatës së Mbikqyrjes (Tribunale di Sorveglianza)*.

Burgimi shtëpiak (detenzione domiciliare) mund të jepet edhe kur ju jeni në një nga kushtet, që shkaktajnë:

1) ndryshimin detyrues të dënimit (Gjykatësi është i detyruar të shtyjë zbatimin e dënimit)

- grua shtatzënë;
- nënë me fëmijë me moshë më të vogël se një vjeç;
- i sëmurë me Sidë ose me çfarëdolloj sëmundje të rëndë dhe të papërputhshme me gjendjen e burgimit.

2) ndryshimi fakoltativ i dënimit (Gjykatësi me takt mund të shtyjë dënimin)

- prezantimi i kërkesës së *faljes (grazia)* - është fshirja e dënimit);
- person me sëmundje të rëndë fizike;
- nënë me fëmijë me moshë më të vogël se tre vjeç.

Në këto raste, pavarësisht nga natyra e dënimit, që do shlyhet, *burgimi shtëpiak (detenzione domiciliare)* mund të jepet për një periudhë të caktuar dhe me shtytje të afatit. Kërkesa e “pezullimit të zbatimit të dënimit” duhet t’i drejtohet Gjykatësit të Mbikqyrjes. Mbani mend, që nëq largoheni nga vendi ku jeni me *burgim shtëpiak (detenzione domiciliare)*, banim privat ose në një strukturë tjetër kryeni krimin e arratisjes dhe kjo do të sjellë heqjen e dobisë.

➤ 4.5 Falja (*Indulto*)

Me ligjin 241 të datës 1.8.2006 hyri në fuqi Falja.

Me Faljen është ulur 3 vjet dënimi që duhet shlyer për krimet e bëra deri më 2.5.2006. Për shembull, nëse duhet të shlyeni 6 vjet dënim dhe keni shlyer 1 vit e 8 muaj të këtij dënimi, atëherë ju janë hequr 3 vjet të dënimit dhe ju mbeten kështu 1 vit e 4 muaj.

Disa krime janë përjashtuar nga Falja. Falja aplikohet automatikisht për atë që do të lirohet, në raste të tjera duhet të kërkohet.

5. Administrimi i raporteve juridike me institucionet

➤ 5.1 Analiza e rrezikshmërisë sociale dhe heqja e dëbimit

Me dënimin mund t'ju aplikohet masa e sigurisë (liria e kontrolluar, shtëpia e punës dhe nëse jeni qytetar jo-komunitar do të përjashtoheni nga territori i Shtetit), që do të zbatohet pasi të keni shlyer dënimin burgor. Në këtë rast, kur të jeni në përfundim të shlyerjes së dënimin, *Gjykatësi i Mbikqyrjes (Magistrato di Sorveglianza)* do të caktojë seancën për të verifikuar nëse jeni akoma i rrezikshëm për shoqërinë dhe nëse duhet të vazhdojë apo jo në zbatimin e masës së sigurisë.

Nëse keni përfunduar pozitivisht një masë alternative, *Magistrato di Sorveglianza* mund të vlerësojë në favorin tuaj pushimin e rrezikshmërisë sociale.

Keni të drejtë të qëndroni në Itali deri në ditën e seancës për verifikimin dhe për këtë qëllim mund të kërkonti një leje qëndrimi të përkohshme “për arsye drejtësie”, me qëllim, që të jeni i pranishëm në seancën, që ju takon; nqs, seanca nuk do të ketë rezultatin e dëshiruar, atëherë përjashtimi bëhet përfundimtar. Në çdo rast, nëse në vendin tuaj të ardhjes rrezikoni të pësoni përndjekje për arsye racismi, politike, fetare, seksi, gjuhe, nënshtetësie etj, nuk mund të përjashtoheni; në të njëjtën mënyrë nuk mund të përjashtohen të miturit, gratë shtatzane dhe ato që sapo kanë lindur; të huajt e martuar me italianë ose ata që bashkëjetojnë me farefis (deri të gradës së katërt) me kombësi italiane (Neni 19 Testo Unico mbi kushtet e të huajit).

Nëse janë këto situata, është e përshtatshme, që ta bëni të pranishme që në fillim duke i shkruajtur Kuesturës.

Gjithashtu, mbani mend, që dëbimi mund të vendoset dhe në rrethana

të tjera:

- si sanksion alternativ në këtë rast, detyra i takon *Gjykatësit të Mbikqyrjes (Magistrato di Sorveglianza)*, që ka jurisdiksionin mbi Institutin në të cilin ju ndodheni) atëherë kur dënimi, që mbetet për të shlyer mos të jetë më i lartë se dy vjet; ose si sanksion zëvendësues nga i njëjti gjykatës, që ka vënë vendimin e dënimit, kur mendon të japë një dënim burgor brenda afatit të dy vjetëve dhe kur nuk janë kushtet për aplikimin e pezullimit me kusht të dënimit;
- si sanksion administrativ për shkelje të ligjeve mbi emigracionin;
- si rrjedhojë e dënimeve për krime kundër personalitetit të Shtetit (krime terrorizmi etj.).

➤ 5.2 Rinovimi i lejes së qëndrimit

Nëse zotëroni një leje qëndrimi për arsye pune në skadim, mund të bëni kërkesë rinovimi nga burgu, por kini parasysh në çdo rast, që dënimi për një “krim ndalues” (të gjitha krimet për të cilat është parashikuar arrestimi detyrues në flagrancë) pengon rinovimin e lejes së qëndrimit.

Në rast se familja juaj jeton me dokumenta të rregullta në Itali, mund të kërkonte direkt nga burgu që t’ju ripërtrihet leja juaj e qëndrimit për arsye familjare. Duhet të keni parasysh se në raste të tilla si dhënia e leje qëndrimit ashtu edhe ripërtritja e saj nuk bëhet në mënyrë të patjetërsueshme (automatica), varet nga refuzime të mundshme nga ana e Kuesturës dhe mund të kundërshtohet i tillë vendim duke bërë kërkesë ankimi pranë Gjykatës administruese. Leja e qëndrimit për arsye familjare duhet të kërkohej prej burgut brenda 60 ditësh prej datës së skadimit të saj.

Për të marrë çfardo lloj informacioni në lidhje me lejen e qëndrimit ju këshillojmë të viheni në kontakt me vullnetarët e l’Altro Diritto.

➤ 5.3 Rregullat e burgjeve evropiane (Ndërhyrje e Komitetit të Ministrave të Këshillit të Evropës 12.2 87)

Të gjitha rregullat e burgut duhet të aplikohen paanësisht. Nuk duhet të ketë asnjë lloj diskriminimi rrace, seksi, gjuhe, feje, opinione politike apo të ndonjë tipi tjetër, origjina sociale apo kombëtare, lindje, gjendje ekonomike. Besimet fetare dhe parimet morale të grupit në të cilin bëni pjesë duhet të respektohen. Në momentin e hyrjes në Institut, keni të drejtë të merrni informacione rreth jetës së burgut, rreth kontakteve me autoritetet gjyqësore dhe rreth të gjitha atyre gjërave, që janë të nevojshme për të njohur të drejtat dhe detyrat tuaja.

Keni të drejtë t'i komunikoni Ambasadës (ose Konsullatës) së vendit tuaj, që ndodheni në gjendje burgimi.

Keni të drejtë të keni një përkthyes për raportet, që do të keni me gjykatësit dhe me zurat publike. Nëse gjyqi është në vazhdim, të gjitha aktet, që ju njoftohen duhet të përkthehen në gjuhën tuaj. Mbani me kujdes të gjitha aktet juridike, që ju dorëzohen nga *Ufficio Matricola* ose nga *Nëpunësi Gjyqësor (Ufficiali Giudiziario)* - është personi, që asiston Gjykatësin gjatë seancës: mund t'ju shërbejnë për të dokumentuar lutje, kërkesa etj).

Duhet të jeni i autorizuar të kënaqni nevojat e jetës suaj fetare dhe shpirtërore. Nëse në Institut ndodhet një numër i mjaftueshëm të burgosurish, që praktikojnë të njëjtën fe, një përfaqësues i kualifikuar i kësaj feje duhet të rinjohet ose të emërohet: ai mund të organizojë shërbimet dhe aktivitetet fetare dhe t'i bëjë vizita të burgosurve.

➤ 5.4 Transferimi jashtë Shtetit të personave të dënuar

➤ Si të kërkonte transferimin?

Është e mundur të kërkonte transferimin në Vendin prej të cilit vini, për

ta shlyer atje dënimin e pësuar në Itali.

Me këtë qëllim duhet t'i bëni një kërkesë Ministrisë së Drejtësisë të Italisë ose Ministrisë së Drejtësisë të Shtetit të Vendit nga i cili vini.

Transferimi do të jetë i mundur nëse janë këto kushte:

- që ju të jeni qytetar i Shtetit në të cilin kërkonti transferimin;
- që dënimi të jetë përfundimtar;
- që ju duhet të shlyeni një dënim më të lartë se gjashtë muaj (në momentin e marrjes së kërkesës nga ana e Ministrisë);
- që fakti për të cilin ju jeni dënuar të përbëjë një krim edhe për ligjin e Shtetit në të cilin ju kërkonti të transferoheni;
- që midis Italisë dhe Vendit në të cilin kërkonti, që të transferoheni, të ketë një marrëveshje internacionale përkatëse, që të parashikojë këtë mundësi.

> Çfarë ndodh pas transferimit?

Dënimi i pësuar në Itali do të konvertohet në një dënim të parashikuar nga kodi penal i Shtetit të vendarritjes për të njëjtin tip krimi. Megjithatë, pozicioni juaj penal nuk mund të keqësohet nga konvertimi (dënimi juaj nuk do të shtohet). Periudha e kaluar në burgjet italiane do të zbritet kompletësisht nga dënimi, që do t'ju caktohet.

Mund të keni amnisti të mundshme ose masa *faljeje* si nga Shteti italian ashtu dhe nga Vendi ku keni kërkuar të transferoheni. Rishikimi i mundshëm i gjyqit do të mbetet detyrë vetëm e Shtetit italian.

➤ 5.5 Ekstradimi (*estradizione*- është dorëzimi i i një personi nga një Shtet në tjetrin, në të cilin është dënuar për një krim)

Ekstradimi juaj në një Shtet tjetër mund të jepet vetëm kur fakt-objekti i kërkesës së ekstradimit është parashikuar si krim si nga ligji italian ashtu dhe nga ai i Shtetit kërkues.

Ekstradimi, megjithatë, nuk mund të jepet në rastet në vazhdim:

- në raport me krimet politike (përfshihet gjenocidi);
- kur ligji i Shtetit kërkues parashikon dënimin me vdekje për krimin objekt të kërkesës (përveç se kur Shteti kërkues nuk jep garanci mbi faktin, që dënimi nuk do të kryhet);
- kur i interesuari i kërkesës së ekstradimit është dënuar me vdekje në Shtetin kërkues ose rrezikon një dënim të ngjashëm për fakte, që nuk janë të treguara në kërkesën e ekstradimit.

6. Administrimi i raporteve ekonomike me institucionet

➤ 6.1 Gjoha dhe riparimi material apo moral i një dëmi (*la multa e l'ammenda*)

Dënimet e burgut mund të quhen “gjoha” ose “riparimi material apo moral i një dëmi”. Ato vendosen në mbarim të një gjyqi dhe mund të shoqërojnë dënimin në burgim ose të përbëjnë të vetmin sanksion, që mund të jepet. Shumë krime parashikojnë si dënimin e burgut ashtu dhe atë përsa i përket parasë. Për shembull, për krimet e drogës dhe të kontrabandës parashikohen gjoha shumë të rrepta.

Dënimeve të parave (gjoha ose riparimi material apo moral i dëmit), që jepen nga Gjykatësi i meritës me një seancë dënimi, i shtohet, në rastin kur është bërë kërkesa për Kushtetutën e deklaruar e papranueshme, shuma nga ana e Gjykatës të një sanksioni burgor përfshihet midis 258,00 dhe 2.065,00 euro. Nuk bëhet fjalë, në krahasim me gjobën dhe me riparimin material apo moral të dëmit, të një sanksioni penal, por administrativ, që konkretizohet në detyrimin e derdhjes së shumës së caktuar nga Gjykata në *Kasën e Riparimeve materiale apo morale (Cassa delle Ammendè)*.

Kur nuk keni kushtet ekonomike për të paguar, gjoha dhe riparimi material apo moral i dëmit konvertohen në një dënim zëvendësues, që qëndron në lirinë e kontrolluar.

Informacioni midis dënimit në para dhe lirisë së kontrolluar bëhet duke llogaritur 38,73 euro të dënimit në para për një ditë lirie të kontrolluar. Zgjatja totale e *lirisë së kontrolluar (libertà controllata)* nuk mund të kalojë megjithatë:

- një vit e gjashtë muaj, nëse bëhet fjalë për një gjobë;
- nëntë muaj, nëse bëhet fjalë për një riparim material apo moral të dëmit.

Lirinë e kontrolluar (*libertà controllata*) duhet ta shlyeni në fund të burgimit, e cila sjell disa detyrime dhe ndalesa, që vendosen nga *Gjykatësi i Mbikqyrjes* (*Magistrato di Sorveglianza*): të paraqiteni çdo ditë në kazermë, mos të dilni nga komuna e banimit etj. (Ekziston mundësia të ndaloni në çdo moment dënimin zëvendësues duke paguar gjobën ose riparimin material të duhur).

Nëse nuk respektohen të gjitha *parashkrimet e lirisë së kontrolluar* ose të punës, që është shoqërisht e dobishme, të cilat vendosen nga gjykatësi, ditët që mbeten nga dënimi i zëvendësuar do të shlyhen në burg.

Zëvendësimi i dënimit në para me *lirinë e kontrolluar* (*libertà controllata*) ose puna e dobishme detyron të huajtë edhe pse janë të dënuar me përjashtim në seancë, të qëndrojnë në Itali deri në mbarimin e dënimit zëvendësues.

Nëse keni synim të paguani, në vend, që të shlyeni dënimin zëvendësues, por për momentin nuk keni para të mjaftueshme, mund të kërkon, që ta paguani me këste atë që ju takon, duke i bërë një kërkesë të posaçme *Gjykatësit të Mbikqyrjes* (*Magistrato di Sorveglianza*). Çdo këst, megjithatë, nuk mund të jetë më i ulët se 15,00 euro dhe këstet mund të jenë të shumtën tridhjetë. Mund të kërkon të shtyni pagesën për gjashtë muaj, nëse parashikoni të keni në atë moment lekët për të paguar shumën, që ju takon.

Duke nënvizuar, që rezultati pozitiv i besimit (është i tillë kur keni masën deklaruese të *Gjykatës së Mbikqyrjes - Tribunale di Sorveglianza*) shlyen dënimin e parasë, nëse i besuari ndodhet në kushte ekonomike të varfra (rrethanë, që i interesuari ka barrën, që ta bashkëngjisë dhe ta tregojë).

Shënim: Për këto dënime në para (gjoba dhe riparimi material apo moral i dëmit) nuk është e mundur të kërkoksh në asnjë rast, faljen e borxhit.

> 6.2 Harxhimet gjyqësore dhe të mbajtjes në burg

Nëse jeni në përfundim të burgut, do t'ju kërkohet pagesa e harxhimeve të gjyqit dhe paratë, që i takojnë avokatit të zyrës (nëse nuk bënit pjesë tek mbrojtja falas).

Do t'ju kërkohet dhe pagesa e një kuote të përditshme për mbajtjen në burg, aktualisht e caktuar në shumën e 1,80 euro. Kjo shumë përfshin çmimin e ushqimeve dhe atë të përdorimit të pajisjeve personale të furnizuara nga administrata e burgut (dyshek, çarçaf, pjata, lugë etj.).

Për mbulimin e këtyre dy shpenzimeve i përgjigjeni me të gjitha pasuritë e luajtshme dhe të paluajtshme, që zotëroni (përveç një pjese të rrogës së punës edhe pse keni punuar në burg dhe të pensionit, që nuk mund të merren).

Nëse keni vështirësi ekonomike, mund të kërkonti, që shpenzimet gjyqësore dhe të mbajtjes t'ju dërgohen, domethënë t'ju falen. (Përveç faktit, që ndodheni në vështirësi ekonomike, është e nevojshme, që të keni patur dhe një sjellje të mirë gjatë burgimit). Nëse kërkesa pranohet, nuk do të paguani më këto shpenzime. Në këtë rast, do t'ju merren vetëm harxhimet e mbajtjes gjatë muajve të burgimit, që keni punuar.

Për të kërkuar faljen e borxhit duhet të paraqesni një kërkesë të posaçme *Gjykatësit të Mbikqyrjes (Magistrato di Sorveglianza)*. Kërkesa e faljes së borxhit duhet të bëhet menjëherë sapo të keni marrë lajmërimin e pagesës, e cila sjell një pezullim të përkohshëm të procedurës për marrjen e shumave, që i detyroheni. Kur të përfundojë dënimi, *Magistrato di Sorveglianza* do të vlerësojë nëse ndodheni në kushtet për të patur faljen e borxhit.

Paga për punën e bërë në burg ndahet midis fondit të gatshëm (4/5) dhe fondit të detyruar (1/5). Paratë e fondit të detyruar do t'ju jepen kur të mbarojë dënimi, por në qoftë se nuk ia dilni dot, mund të kërkonti me një formular të posaçëm, që do ta gjeni në repart duke cilësuar arsyet e kërkesës suaj (nuk është e thënë, që kërkesa të pranohet gjithëmonë).

> 6.3 Dëmshpërblimi

Kur krimi për të cilin jeni dënuar ka shkaktuar dëme personave të tjerë dhe këta kanë ardhur në gjyq për tu mbrojtur, duhet t'i shpërbleni dëmin. Shuma për dëmshpërblimin e caktuar nga gjykatësi, mund të recuperohet me shitjen e pasurive, që zotëroni ose duke jua mbajtur tek rroga deri në një maksimum prej 2/5 (duke përfshirë shpenzimet e mbajtjes). Ashtu si dënimet e parave dhe këto shuma, që i takojnë dëmshpërblimit, nuk mund të falen.

Shënim: Pagesa e gjobave, e harxhimeve gjyqësore dhe të mbajtjes, dhe dëmshpërblime të mëtejshme (për kë ka kushtet ekonomike për ta bërë) përbën një cilësi të nevojshme për të patur *lirimën me kusht* (*liberazione condizionale*), *faljen* (*grazia*) dhe *riabilitimin* (*riabilitazione - është heqja e çdo dënimi dhe pastrimi i çdo çertifikate penale*).

7. Sporteli i dokumentave dhe Kujdesi i tyre

(Sportello Documenti e Tutele)

➤ 7.1 Dobitë në mbështetje të të ardhurave dhe dokumenta të tjera

Është aktiv brenda burgut Sollicciano një shërbim i quajtur “Sporteli i Dokumentave dhe Kujdesjet”, funksioni i të cilit është ai, që të garantojë hyrjen e disa masave për mbështetjen e të ardhurave (si kompensimin e papunësisë ose çequet familjare) ose për të marrë disa dokumenta (si kodin fiskal ose kartën e identitetit).

Për të hyrë tek shërbimet e sportelit, në disa raste mund të kërkonit një takim direkt me operatorët, në raste të tjera mund ta bëni me anë të *shkruesit (scrivano)* të repartit tuaj.

Takim i drejtëpërdrejtë me operatorët për: regjistrimin në zyrë, rinjohjen e invaliditetit civil, kërkesë për pensionin e invaliditetit, kartën e identitetit.

Përmes shkruesit: kompensimi i papunësisë dhe çequet familjare.

Në vazhdim do të gjeni të dhënat për përdorimin e të gjitha shërbimeve.

➤ 7.2 Vendbanimi civil

Mund ta kërkojnë të burgosurit, që janë dënuar me gradën e parë. Në praktikë, i dërgohet kërkesa e shënimit të vendbanimit pranë NCP Sollicciano për të burgosurit përfundimtarë, që kanë një dënim të mbetur më të lartë se dy vjet. Të dënuarit, që duan të kërkojnë vendbanimin civil në Sollicciano mund t’i drejtohen operatorit të Sportelit, që do të verifikojë pranë zyrave kompetente mundësinë për ta patur.

> 7.3 Dokument të identitetit personal dhe të tjera çertifikata të gjendjes civile

Nëse keni nevojë për Kartën e Identitetit, bëni kërkesë tek Sporteli duke patur parasysh, që Kartën mund ta merrni vetëm nëse keni banimin në Itali.

Do t'ju kërkohet dhe një fotokopje e Kartës së Identitetit të skaduar.

> 7.4 Kompensim papunësie me cilësi të reduktuara *(Indennità di disoccupazione con requisiti ridotti)*

Çfarë është?

Është një masë në mbështetje të të ardhurave, që i takon të burgosurve, që kanë punuar gjatë vitit para kërkesës.

Cilat janë cilësitë?

Cilësitë për vitin për të kërkuar kompensimin e papunësisë janë:

- 1) të keni punuar në vitin e kaluar para kërkesës, të paktën 78 ditë (vini re: dhe një orë e punuar në një ditë vlen sa për një ditë pune);
- 2) të keni derdhur kontribute para dy vjetëve, para se të kërkonit kompensimin (per shembull, nëse kërkesa bëhet në 2006 duhet të keni punuar të paktën një javë para datës 31/12/2004).

Kompensimi paguhet për një periudhë, që i korispondon ditëve, që keni punuar gjatë vitit.

Kur ta kërkonit?

Kërkesa bëhet midis 1 janarit dhe 31 marsit të çdo viti.

Si dhe kujt t'ia kërkonit?

Operatorët e Sportelit të Dokumentave dhe Kujdesjet midis shkurtit dhe marsit të çdo viti, aktivizohen për dhënien e shërbimit.

Për të përdorur shërbimin:

- regjistrohuni tek lista e parapregatitur nga *scrivano* i repartit tuaj;
- prisni, që operatorët të verifikojnë përmes *Zyrës së Llogarive Bankare (Ufficio Conti Correnti* - është zyra që merret me paratë e të burgosurve) të burgut ose nëpërmjet l'INPS (INPS - Instituti Nacional i Sigurimeve Shoqërore) vlefshmërinë e cilësive;
- nëse verifikimet do të japin rezultat pozitiv, do të plotësohet nga *scrivano* kërkesa e posaçme, që operatorët të kujdesen për t'ia dërguar INPS;
- në rastin në të cilin, në vitin e kaluar para se të bënit kërkesën, keni punuar jashtë burgut, duhet t'i kërkonti ish punëdhënësit tuaj plotësimin e një formulari të posaçëm (DL86/88).
- NË RAST ALTERNATIV, mund të zgjidhni të mos përdorni shërbimin e ofruar nga Sporteli duke plotësuar kërkesën për kompensimin dhe t'ia dërgoni direkt INPS.

➤ 7.5 Çeqet familjare (*Assegni familiari*)

Çfarë janë?

Janë një instrument në mbështetje të të ardhurave të familjeve. Iu takon të gjithëve punëtorëve të varur, të papunëve, punëtorëve në lëvizje, ortakëve të kooperativave, të pensionuarve. E drejta për të kërkuar çeqet familjare është parashikuar nga *Rendi i Burgut*, që Neni 23 reciton: "Të burgosurve dhe të internuarve, që punojnë duhet t'i jepen, për personat, që kanë në ngarkim, çeqet familjare në masën dhe sipas mënyrave të ligjit". Çeqet familjare i jepen direkt personave, që janë në ngarkim sipas mënyrave të caktuara nga rregullorja 2.

Kur t'i kërkonti?

Mund t'i kërkonti çeqet familjare në qershor dhe në korrik të çdo viti. Mund të kërkonti gjithashtu, të prapambeturat e 5 viteve të mëparshme.

Mund t'i kërkonti nëse punoni në burg ose për periudhën, që keni punuar në burg.

Për cilët familjarë mund të kërkohen?

- çeku i kërkuesit;
- bashkëshorti jo ligjërisht i ndarë;
- fëmijët (e ligjshëm, jo të ligjshëm, adoptivë, e birësuar, natyralë, e njohur ligjërisht ose të deklaruar me gjyq, e lindur nga martesë e mëparshme e bashkëshortit tjetër, e besuar sipas normës së ligjit) dhe nipërit, që jetojnë në ngarkim të paraardhësit direkt me moshë më të vogël se 18 vjeç;
- fëmijët madhorë të paaftë, që ndodhen, për defekt fizik apo mental, në pamundësinë absolute dhe të përhershme për t'iu dedikuar një pune me dobi;
- vëllezërit, motrat dhe nipërit kolateralë të kërkuesit minorë në moshë ose madhorë të paaftë, me kusht, që të jenë jetimë nga të dy prindërit dhe të mos kenë të drejtën e pensionit të shpëtuarve.

Mund të kërkojnë çeqet familjare dhe të burgosurit e huaj për bashkëshorten dhe fëmijët, që qëndrojnë rregullisht në Itali. Nëse familjarët ndodhen në vendin e origjinës, nuk mund të kërkohen çeqet familjare, me përjashtim të qytetarëve të Kapoverdes, Kroacisë, Jersey, Ishujt e Kanalit, Principatin e Monakos, Sllovenisë, Tunizisë dhe të ish Republikës Federale Popullore të Jugosllavisë.

Cila dokumenta nevojiten?

- gjendja e familjes ose autoçertifikimi i gjendjes familjare mbi një formular të dhënë nga INPS;
- deklaratë e vërtetuar e bashkëshortit në të cilën deklaron, që nuk ka të ardhura (ose, nëse ka, duhet të tregojë sa ka) ose në alternativë, çertifikimin ISEE të marrë nga CAF;
- bashkëshorti duhet të nënshkruajë edhe formularin e kërkesës së çeqeve familjare, në alternativë, mund të shtoni në deklaratën e vërtetuar duke shkruajtur “deklaroj që nuk marrë dhe nuk kam kërkuar çeqet familjare”;
- duhet gjithashtu, të njihni kodet fiskale të familjarëve, që keni në ngarkim për t'i regjistruar tek formulari (nuk është e nevojshme fotokopja e kodeve fiskale, por është e mjaftueshme t'i tejkshkruani tek formulari).

Si dhe kujt t'ia rikërkoni?

Mund t'ia kërkoni formularin *shkruesit*. Pasi ta keni plotësuar formularin, dërgojeni duke bashkëngjitur gjendjen familjare dhe deklaratën e

bashkëshortit, tek *Ufficio Conti Correnti*.

Në rastin në të cilin formulari rezulton i paplotësuar ose i plotësuar gabimisht, do të kontaktoheni menjëherë nga Operatorët e Sportelit.

Nëse hasni probleme gjatë plotësimit të formularit mund të kërkonti ndihmën e Operatorëve të Sportelit duke paraqitur një *kërkesë* drejtuar “Sportelit të Dokumentave dhe Kujdesjet” në të cilën duhet të tregoni:

- emrin dhe mbiemrin tuaj;
- repartin dhe qelinë;
- arsyen e kërkesës (për shembull: plotësimi i formularit të çeqeve familjare).

➤ 7.6 Regjistrimi në zyrën e punës së zakonshme dhe në atë për invalidët ***(Iscrizione al collocamento ordinario e per disabili)***

Mund të regjistrohen në listën e invalidëve të gjithë të burgosurit, që banojnë rregullisht në territorin italian dhe që gjenden në kushtet në vijim:

1. personat me mangësi fizike, psikike dhe të vonuarit, që kanë një përqindje invaliditeti të barabartë ose më të lartë se 46%;
2. të paafitit në punë me përqindje invaliditeti të barabartë ose më të lartë se 34%;
3. të verbërit dhe shurdhmemecët (L. 382/70 dhe L. 381/70);
4. invalidët e luftës, invalidët civilë të luftës dhe invalidët për shërbim.

Për tu regjistruar në listën speciale është e nevojshme të keni rinjohjen formale të invaliditetit, e cila jepet pas vizitës së Komisionit lokal të ASL (ASL - Qendra Sanitare Lokale).

Mund të regjistrohen në listën e zakonshme të gjithë të burgosurit, që banojnë rregullisht në territorin italian. Kush është regjistruar përpara se të hynte në burg, duhet të ruajë regjistrimin. Regjistrimi nuk sjell asnjë

lloj vantazhi (si për shembull furnizimi i ndihmave ose dëme fiskale).

Si të kërkonti rinjohjen e invaliditetit dhe/ose si të bëni regjistrimin në listë?

Kërkonti një takim me operatorët e Sportelit duke i paraqitur një kërkesë të drejtuar “Sportelit të Dokumentave dhe Kujdesjet) në të cilën tregoni:

- emrin dhe mbiemrin tuaj;
- repartin dhe qelinë;
- arsyen e kërkesës (tregoni nëse bëhet fjalë për: regjistrim në listë të zakonshme apo invalidësh, ose nëse doni të kërkonti rinjohjen e invaliditetit civil).

➤ 7.7 Pensionet e vjetërsisë, invaliditeti dhe shoqërorët (Pensioni di anzianità, invalidità e sociale)

- Pensioni i vjetërsisë. I takon atij, që ka mbushur vitet e vjetërsisë me kontributet e parashikuara nga ligji, të cilat janë të ndryshme sipas kategorisë së punës, që i përkasin.
- Pensioni i invaliditetit. I takon invalidëve të regjistruar në listën e të paaftëve.
- Pensioni shoqëror. I takon të dënuarve italianë, të komunitetit evropian ose të huajve me kartë qëndrimi, që janë 65 vjeç, që banojnë në Itali dhe nuk kanë të ardhura.

Për të marrë pensionin duhet të bëni kërkesë te Sporteli me mënyrat e treguara mësipër duke cilësuar llojin e pensionit për të cilin bëni kërkesën.

8. Drieti qytetar i shërbimeve për ekzekutimin penal si brenda burgut ashtu edhe jashtë tij

Kjo është një listë e Shoqatave, që merren me burgun dhe me masat alternative në zonën fiorentine.

➤ Altro Diritto (Shoqatë)

- *Sportel i brendshëm në Sollicciano për dokumenta si: çeqet familjare, kompensimet, papunësia, regjistrimi në listë, pensioni i invaliditetit, pensioni shoqëror, pensioni i vjetërsisë.*
- *Aktivitet i brendshëm dhe i jashtëm i këshillave gjyqësore.*

PËR KONTAKTE:

Domandina brenda “Sportelit të Dokumentave dhe Kujdesjet” - Shoqata Altro Diritto;

Kontakte të jashtme c/o Qendra Attavante - tel. 055.7364043 (15.00-21.00) attavante@hotmail.it - adir@altrodiritto.unifi.it

Aktivitete të brendshme dhe/ose të jashtme

➤ Arci - Comitato Territoriale di Firenze (Shoqatë e Nismës Sociale)

- *Gjallëri e brendshme - Kurs pikturë dhe Muzike.*
- *Shoqata “Zh’burgosemi” për aktivitetet sportive. (Nicola Zuppa, Marco Lombardo). Kontakte: Zyra e Edukatorëve.*

PËR KONTAKTE:

Arci - Comitato Territoriale di Firenze tel. 055.262971

Francesca Chiavacci, Marco Lombardo, G. Parissi - tel. 055.26297245

Piazza de Ciompi, 11 - parissi@arci.it

Aktivitete të brendshme dhe/ose të jashtme

➤ Arci - Centro Servizi

- *Progetto inserimento lavoro detenuti.*

PËR KONTAKTE:

Angelica Pea, Patrizia Del Sere, Marcello Bartalucci

via Dell’Anconella 4/r - tel. 055.225778 - fax 055.2306625

- cc.centroservizi@email.it

Attività interna ed esterna

➤ Alkolistët Anonim (*Alcolisti Anonimi*)

- *Vetë - ndihmë (Auto-Aiuto) për të shpëtuar prej alkolit për persona e lirë, apo për personat që kanë masë dënimi alternative. Që përdoret në dalje.*

PËR KONTAKTE:

Eugenio Lumini - "Gruppo Rucellai" Piazza S. Salvi, 4 - tel. 055.671296
indiano38@aliceposta.it

Aktivitete të jashtme

➤ Arci - Scarcerarci (Shoqatë)

- *Aktivitete sportive, mbrojtja civile, mbledhja e fondeve. Kontakte: Zyra e Edukatorëve.*

PËR KONTAKTE:

Nicola Zuppa - tel. 055.26297230

- Piazza de Ciompi, 11 - scarcerarci@libero.it

Aktivitete të brendshme dhe/ose të jashtme

➤ Associazione Volontariato Penitenziario (Shoqatë Onlus)

- *Mbështetje e brendshme-e jashtme e masave alternative me strukturë prijë ditore. Attavante.*

- *Administrimi i Projektit Giobbe për shpërndarjen e rrobave dhe të produkteve të higjienës. Plotësoni kërkesën (domandina) e posaçme.*

PËR KONTAKTE:

Carla Cappelli, Maria Milani, Dimitri Sani, Stefano Barbieri - tel. 055.486140
(sekretaria telefonike dhe fax) - attavante@hotmail.it

Sede: Via Cavour 57, pranë il *Tribunale di Sorveglianza*.

Qendra Attavante tel. 055.7364043 (15.00-21.00)

Aktivitete të brendshme dhe/ose të jashtme

➤ CARITAS (Shoqatë Onlus) - CENTRO ACCOGLIENZA "IL SAMARITANO"

- *Prijtja pranë qendrës "Il Samaritano" për të dënuarit me leje, personat në masa alternative, ish-të dënuarit.*

PËR KONTAKTE:

shkruani në: Caritas, Samaritano Via Baracca, 150/e - Firenze.

Leonardo Salimbeni, Valentina Monti, Lisa Vannini, Simone Ihle. Via F. Baracca, 150/e - Firenze - tel. 055.3438680 oppure:

Caritas, Via de' Pucci 2 - tel. 055.267701 - accoglienza@caritasfirenze.it

Aktivitete të brendshme dhe/ose të jashtme

➤ Teatro degli Stregatti (Shoqatë)

- *Aktivitet teatral me të burgosurit e burgut Sollicciano - seksioni i meshkujve. Kontakte: Zyra e Edukatorëve.*

PËR KONTAKTE:

Elisa Taddei, Luana Ranallo, Ufficio Educatori Sollicciano tel. 055.73721
Aktivitete të brendshme

➤ CIAO "Centro Servizi" (Shoqatë Onlus) - QENDRA E PRITJES "CASANOVA"

- *Mbështetje, informacione dhe shoqërime të masave alternative dhe të punës.*

PËR KONTAKTE:

shkruani tek Shoqata Ciao - Via delle Ruote 39 - Firenze - E. Cecchi, G. Parissi, L. Tusacciu. tel. 055.4630876/055.4633523 - cc.centroservizi@gmail.com
9.30-13.00 nga e hëna deri të premten mbasdite, vetëm duke marrë takim
Aktivitete të brendshme dhe/ose të jashtme

➤ Suore Vincenziane S. Caterina - Qendra e pritjes femërore S. Maria

- *Pritja për gra në permesso premio ose në masa alternative.*

PËR KONTAKTE: *Domandina* e brendshme

Suor Rosa, tel. 055.495341/ 055.472053

Via S. Caterina d'Alessandria, 15 - Firenze - s.caterina.fi@libero.it

Aktivitete të brendshme dhe/ose të jashtme

➤ Cooperativa CAT

- *Përkthime gjuhësore-kulturore pranë burgut Sollicciano.*

PËR KONTAKTE: *Zyra e Edukatorëve.*

Via Slataper, 2 - Firenze - tel. 055.4487953 / 055.4222390

interpretariato@copcat.it

Aktivitete të brendshme

➤ OASI - QENDRA E PRITJES Padri Mercedari

- *Pritja për të burgosurit në leje, persona në masa alternative, ish të burgosur.*

PËR KONTAKTE:

shkruani në OASI Via Accursio, 19 - Firenze -

Padre Dino Lai, Paolo Martinino, Giovanni Colantuono, Lucia Niccolai

-Centro Padri Mercedari, Via Accursio, 19 - Firenze - tel. 055.2049112
antonio.pinna@padrimercedari.it - www.oasifirenze.it
Aktivitete të brendshme dhe/ose të jashtme

> Fondazione Michelucci

- *Studime dhe kërkime mbi burgun dhe mbi raportin midis burgut dhe shoqërisë.*

PËR KONTAKTE:

Fondazioni Giovanni Michelucci - Via Beato Angelico, 15 - 50014 -
Fiesole - Firenze

Nicola Solimano, Mara Ceccatelli, Alessio Scandurra, Saverio Migliori.
tel. + 39.055.597149 - Fax + 39.055.59268

fondazione.michelucci@michelucci.it - www.michelucci.it

Aktivitete të jashtme

> Cooperativa Sociale Ulisse

- *Aktivitet pune brenda dhe jashtë burgut: ofiçina brenda institutit penal në Sollicciano, ofiçina jashtë burgut për të rregulluar biçikletat e ardhura nga depozita komunale. Biçikleta me qera në qytet. Kontakte: Zyra e Edukatorëve.*

PËR KONTAKTE:

Gianni Autorino Via Galeotti, 7 - Firenze - tel. 055.6505295

presidenza@cooperativaulisse.org

Aktivitete të brendshme dhe/ose të jashtme

> Il Giardino dei Ciliegi (Shoqatë)

- *Kurs shkrimi kreativ: të mësoni të tregoni histori. Kursi i drejtohet studentëve të shkollës së mesme të Mbikqyrjes së Lartë. Kontakte: Zyra e Edukatorëve.*

PËR KONTAKTE:

Mara Baronti, Monica Sarsini, Via dell'Agnolo, 5 - tel. 055.2001063

ilgiardinodeiciliegi1@virgilio.it

Aktivitete të brendshme

> Il Muretto

- *Mbështetje për të burgosurit përmes bisedimeve dhe udhës së futjes.*

PËR KONTAKTE:

i shkruani Don Alessandro Santoro Via Lombardia 1/p Le Piagge - Firenze

- tel. 055.373737 - ilmuretto@libero.it

Aktivitete të brendshme dhe/ose të jashtme

➤ Il Varco (Shoqatë)

- *Riedukim për futjen, shoqërimin, mbështetjen përmes shoqatave të tjera për punën.*

PËR KONTAKTE: *Domandina diretta*

Giuseppe Mancini c/o Centro Attavante, 2 - tel. 055.7364043

giuseppemancini@hotmail.com - giuseppemancini@ilvarco.org

Aktivitete të brendshme dhe/ose të jashtme

➤ Leonardo Onlus (Shoqatë)

- *Vizita të përditshme të burgosurve dhe ndihma në futjen e punës.*

PËR KONTAKTE: *Domandina diretta*

Quirino Caselli - Leonardo onlus c/o Cavip/Org. Caselli - Via Magenta, 19

- 50123 - Firenze - tel. 055.287388 - quirino@caselli.it

Aktivitete të brendshme

➤ Liberarsi - Shoqatë Onlus

- *Informacion dhe kundër infoinformacion për burgun nëpërmjet gazetës së saj dhe sitos web.*

PËR KONTAKTE:

Via A. Tavanti, 20 - 50143 - Firenze - tel/fax 055.473070 - assliberarsi@tiscali.it

C.G. De Vito

Aktivitete të brendshme dhe/ose të jashtme

➤ Mediamente (Shoqatë)

- *Nërmjetës gjuhësor e kulturor (Mediatori Linguistico-Culturali)*

PËR KONTAKTE:

Mund të lidheni me ta në adresën që vijon: Via Della Torretta, 12 - 50137

- Firenze. Patrizia Bertoletti 328.8843209.

Mediatorët: Kaliopi Vojo, Silvia Banu, Mohammed Zgar.

Aktivitete të brendshme dhe/ose të jashtme

➤ Pantagruel (Shoqatë)

Aktivitete mbështetjeje dhe pune të brendshme dhe të jashtme. (ndërtim Kukullash femërore në Sollicciano). Realizimi i një gazete femërore. Arkivimi i gazetave të burgut të Toskanës.

PËR KONTAKTE: *Domandina diretta*

Salvatore Tassinari, Daria Tommasini, Letizia Santoni, Fiorella Caporali,
Barbara Spaccapietra - Via Tavanti, 20 - Firenze - tel. 055.473070
asspantagruel@virgilio.it - www.informacarcere.it
Aktivitete të brendshme dhe/ose të jashtme

➤ Società di S. Vincenzo de Paoli

Asistencë dhe mbështetje për të burgosurit dhe informacione të jashtme mbi realitetin e burgut.

PËR KONTAKTE: *Domandina diretta*

Via degli Alfani, 47 - 50121 - Firenze - tel. 055.211378
Aktivitete të brendshme dhe/ose të jashtme

➤ Scuola Edile

• *Kurse formimi profesional në sektorin e ndërtimeve. Stazhe jashtë burgut. Formim dhe futje pune në Solliccianino (Gozzini). Kontakte: Zyra e Edukatorëve.*

PËR KONTAKTE:

Sig. Bruno Ferrari Via L. il Magnifico, 8 - 50129 - Firenze - tel. 055.4625035
angelazampini@scuolaedile.fi.it - www.scuolaedile.fi.it
Aktivitete të brendshme dhe/ose të jashtme

➤ Telefono Azzurro (Shoqatë Onlus)

• *Mbështetje mamave të burgosura dhe fëmijëve të tyre. Shoqërimi i fëmijëve në kopësht. Mbështetje e projektit Theo për pritjen jashtë të mamave, që janë në gjendje burgimi me fëmijë.*

PËR KONTAKTE: *Domandina diretta*

Silk Stegemann Via Assisi, 20 - tel. 055.781481
sstegemann@inwind.it - firenzeazzurro@azzurro.it
Aktivitete të brendshme dhe/ose të jashtme

➤ UISP (Shoqatë)

• *Aktivitete motorie dhe aktivitete lojrash - sportive për të burgosurit pranë Institutit të ruajtjes së lehtë M. Gozzini (Solliccianino). Kontakte: Zyra e Edukatorëve.*

PËR KONTAKTE:

Orlando Materassi Via Bocchi, 32 - Firenze - tel. 055.6583501
solidarieta@uon.it
Aktivitete të brendshme dhe/ose të jashtme

8.1 ZYRAT PUBLIKE

ZYRAT PUBLIKE TË BURGUT

➤ BURGU SOLLICCIANO

Via G. Minervini, 2r - 50142 - Firenze

tel. 055.73721

➤ BURGU MARIO GOZZINI "SOLLICCIANINO"

Via G. Minervini, 8r - 50142 - Firenze

tel. 055.755421 / 055.755451- EKSIONI SEMILIBERI

➤ ZYRA PËR EKZEKUTIMIN PENAL TË JASHTËM - UEPE

Borgo La Croce , 60r - 50126 - Firenze

tel. 055.2631905 / 055.2631924

➤ GJYKATA E MBIKQYRJES (*TRIBUNALE DI SORVEGLIANZA*)

Via Cavour, 57 - 50121 - Firenze

c/o Gjykata e Apelit (*Corte d'Appello*)

tel. 055.50051

SHËRBIMET SOCIALE TË KOMUNËS SË FIRENCES

➤ SIAST N° 1

Via Verdi, 24 - 50125 - Firenze - tel. 055.2769629

Oltrarno - tel. 055.218930 / 055.218255

S. Jacopino - tel. 055.334301 / 055.334302

➤ SIAST N° 2

Via Gabriele D'Annunzio, 29 - 50135 - Firenze

tel. 055.6264907

➤ SIAST N° 3

Piazza Elia della Costa,3 - 50126 - Firenze

tel. 055.6817411

➤ SIAST N° 4

Villa Vogel - Via delle Torri, 23 - 50142 - Firenze - tel. 055.2767137 -
fax 055.2767154

Centro Sociale Isolotto - tel. 055.7875001/012 - fax 055.7875532

Centro Sociale Legnaia - Lungarno S. Rosa, 13 - tel. 055.2287811/22 -
fax 055.2276133

➤ SIAST N° 5

Via Lambruschini, 33 - 50134 - Firenze - tel. 055.2767071

Centro Le Piagge - Via Dell'Osteria - tel 055.3224262 - fax 055.3224250

Centro Rifredi-Castello - Via C. Bini, 5/a - tel. 055.447891 - fax 055.4478938

Centro Novoli-Lippi - Viale Guidoni, 178/b - tel. 055.3283616 - fax 055.3283625

➤ ZYRA E BURGUT

Via Verdi, 24 - 50125 - Firenze - 3° piano (bus 14 e 23)

tel. 055.2769785 - fax 055.2769602 - m.verna@comune.fi.it

➤ GARANTE DETENUTI

Piazza della Parte Guelfa, 3 - 50123 - Firenze

Palazzo Canacci - 50125 - Firenze

tel. 055.2769138 - 055.2769137 - garante.detenuti@comune.fi.it

➤ POLO DELLE MARGINALITÀ

IPAB "Educatore del Fuligno" - Via Faenza, 48 - Firenze - tel. 055.210232

/ 055.2670323 / 055.2670615 - fax 055.2645498

➤ ALBERGO POPOLARE

Via della Chiesa, 66 - Firenze

tel. 055.211632

➤ ZYRA E EMIGRAZIONIT *UFFICIO IMMIGRAZIONE* (është e mbyllur të Mërkurën mbasdite)

Via Verdi, 24 - Firenze - piano terra (accanto alla Poste)

3° piano Ufficio SPRAR Richiedenti Asilo

tel. 055.2769604 / 055.2769632 - immigr@comune.fi.it

SHËRBIMET PËR TOKSIKOMANËT DHE ALKOLISTËT

ASL 10 - FIRENCE

➤ FIRENZE - SERT A

Borgo Pinti, 68r - 50121 - Firenze - tel. 055.246061 / 055.2460622 -
fax 055.24606037

Via dell'Arcolaio, 2/a - 50135 - Firenze - tel. 055.6264054 / 055.6264056
- fax 055.6264060

➤ FIRENZE - SERT B

Piazza del Carmine, 17 - 50124 - Firenze - tel. 055.287299 / 055.210730
/ 055.210571 - fax 055.211811

Lungarno S. Rosa, 13 - 50142 - Firenze - tel. 055.2285667 / 055.2285757
/ 055.2285707 - fax 055.2285785 / 055.2285760

➤ FIRENZE - SERT C

c/o Villino Passeri - Via L. Il Magnifico, 102 - 50129 - Firenze - tel.
055.6264430 / 055.6264431 - fax 055.6264445

c/o Villa Basilewsky (solo SAT) - Via L. Il Magnifico, 104 - 50129 - Firenze
- tel. 055.6264436 - fax 055.6264446

➤ SERT SESTO FIORENTINO

Via Gramsci, 161 - 50019 - Sesto Fiorentino (FI)
tel. 055.4498323 - fax 055.4498333

➤ SERT CAMPI BISENZIO

Via dei Bruni, 49 - 50013 - Campi Bisenzio (FI)
tel. 055.8960218 - fax 055.891861

➤ SERT SCANDICCI

Via Rialdoli, 80 - 50018 - Scandicci (FI)
tel. 055.7294240 - fax 055.7294240

➤ SERT CHIANTI - BAGNO A RIPOLI

c/o Ospedale Ponte a Niccheri - Via dell'Antella, 58 - 50011 - Antella
Bagno a Ripoli (FI) - tel. 055.2496210 - fax 055.2496236

> SERT FIGLINE VALDARNO

c/o Presidio Ospedaliero Serristori - Via G. da Terrazzano, 20 - 50063 - Figline Valdarno (FI) - tel. 055.9508330 / 055.9508230 / 055.9508429 - fax 055.9508431

> SERT MUGELLO - BORGO S. LORENZO

Via F. Niccolai, 23 - Via Bandini, 12 - 50032 - Borgo San Lorenzo (FI) - tel. 055.8495143 / 055.8457802 - fax 055.8494383

> SERT INTERNO A SOLLICCIANO NCP

Via Minervini, 2r - 50100 - Firenze - tel. 055.73721 chiedere del Ser.T interno

AMBASADAT DHE KONSULLATAT

> ALBANIA - Repubblica d'Albania

SEZIONE CONSOLARE:

via Asmara, 3/5 - 00199 - Roma - tel. 06.86224130 - fax 06.86216005

CONSOLATO GENERALE:

piazza Duomo, 17 - 20122 - Milano - tel. 02.86467423 - fax 02.86995396
Circoscrizione: Lombardia, Emilia Romagna, Friuli Venezia Giulia, Marche, Piemonte, Toscana, Trentino Alto Adige, Umbria, Valle d'Aosta, Veneto.

> ALGERIA - Repubblica Algerina Democratica e Popolare

sito internet: www.algerianembassy.it

SEZIONE CONSOLARE:

via Barnaba Oriani, 26 - 00197 - Roma - tel. 06.8084141 - fax 06.80660498

CONSOLATO GENERALE:

via Rovello, 7/11 - 20121 - Milano - tel. 02.7208603 / 02.72003266 - fax 02.7208595

Circoscrizione: Lombardia, Piemonte, Valle d'Aosta, Trentino Alto Adige, Friuli Venezia Giulia, Veneto, Emilia Romagna, Toscana.

> BULGARIA - Repubblica di Bulgaria

SEZIONE CONSOLARE:

via P.P. Rubens, 21 - 00197 - Roma - tel. 06.3224640 / 06.3224643 - fax
06.3226122 - bgamb.roma@tin.it

CONSOLATO ONORARIO:

piazza San Marco, 3 - 50121 - Firenze - tel. 055.289551 - fax 055.217609
Circoscrizione: Toscana.

> CINA - Repubblica Popolare Cinese

SEZIONE CONSOLARE:

via Bruxelles, 56 - 00198 - Roma - tel. 06.85350118 - fax 06.8413467

CONSOLATO GENERALE:

via dei Della Robbia, 39 - 50132 - Firenze - tel. 055.5058188 / 055.520699
- fax 055.5520698
Circoscrizione: Toscana, Liguria, Umbria, Marche.

> MAROCCO - Regno del Marocco

sito internet: www.ambasciatadelmarocco.it

SEZIONE CONSOLARE:

via Lazzaro Spallanzani, 8/10 - 00161 - Roma - tel. 06.4402524 /
06.4402587 / 06.4402506 - fax 06.4402695 -
sifamaroma@ambasciatadelmarocco.it

CONSOLATO GENERALE:

via del Carrozzaio, 3 - 40138 - Bologna - tel. 051.538763 - fax 051.531863
Circoscrizione: Emilia Romagna, Umbria, Toscana, Marche, Veneto,
Friuli Venezia Giulia.

> ROMANIA

sito internet: www.roembit.org

SEZIONE CONSOLARE:

via del Serafico, 69/75 - 00142 - Roma - tel. 06.51531155 / 06.51965266
- fax 06.51531151 - amdiroma@roembit.org

CONSOLATO GENERALE:

via Gignese, 2 - 20100 - Milano - tel. 02.40074018 - fax 02.40074023

Circoscrizione: Lombardia, Piemonte, Liguria, Valle d'Aosta, Veneto, Friuli Venezia Giulia, Trentino Alto Adige, Emilia Romagna, Toscana.

> TUNISIA - Repubblica Tunisina

CONSOLATO:

via delle Egadi, 13 - 00141 - Roma - tel. 06.87188006 / 06.87183159 -
fax 06.87188002

Circoscrizione: Lazio, Toscana, Sardegna, Abruzzo, Umbria, Marche.









*Il progetto "Leccio" è finanziato dalla Regione Toscana - Giunta Regionale -
Direzione generale diritto alla salute e politiche di solidarietà.
Area di coordinamento politiche sociali integrate, Settore cittadinanza sociale.
Decreto R.T. n. 3336 del 16/07/08.*